



DTFF

DOHA TRIBECA FILM FESTIVAL

مهرجان الدوحة تريبيكا السينمائي

FILM GUIDE

OCTOBER 26–30

2010

DFI

DOHA
FILM
INSTITUTE

مؤسسة الدوحة للأفلام

أنا

الفيلم

I AM FILM

مقدمة

نرحب بكم في مهرجان الدوحة تريبيكا السينمائي ٢٠١٠، حيث ستستضيف قطر مجموعة كبيرة من أفضل المواهب السينمائية من المنطقة والعالم. تتمتع الدورة الثانية من المهرجان بإضافات مثيرة ومشوقة أكثر من الدورة الأولى، حيث أضيف يوماً آخرًا على برنامج المهرجان، وستشمل هذه الدورة العديد من الفعاليات والنشاطات، كما وسيعرض عدد أكبر من الأفلام لمخرجين مرموقين مثل عباس كيارستامي، داوود أولاد السيد، فرانسوا أوزون، غسان سلهب، حسن علي محمود، هشام بن عمار، ابراهيم البطوط، جوزيف فارس، جوليان شنابل، محمود قعبور، محمد أبازي، رشيد بوشارب، ريماء عيسى، سامح زعبي، نيك موران، روبرت رودريغز وغيرهم. بالإضافة إلى العروض الأولى للعديد من الأفلام، يسرنا أن نقدم عدداً من الفعاليات الخاصة والبرامج التي تعكس النشاطات الممتعة التي تنظمها مؤسسة الدوحة للأفلام على مدار العام.

توفر مؤسسة الدوحة للأفلام البرامج التعليمية، التمويل والانتاج على مدار العام، لتعكس طريقتنا في تقديم منظور جديد للسينما في المنطقة إلى ما هو أبعد من مهرجان لمدة أسبوع ندعوكم لحضور العروض، المشاركة في حلقات النقاش وورشات العمل وعندها ستدركون ان مهرجان الدوحة تريبيكا السينمائي هو جزء من وجودنا.

الى اللقاء في المهرجان!

INTRODUCTION

Welcome to the 2010 Doha Tribeca Film Festival, in which the nation of Qatar brings in an eye-popping array of cinema talent from the region and the world. Our second edition promises to be even more exciting than last year's debut, with an added day, more screenings, lots of new events and films from stellar directors including Abbas Kiarostami, Daoud Aoulad-Syad, François Ozon, Ghassan Salhab, Hassan Ali Mahmood, Hichem Ben Ammar, Ibrahim El Batout, Josef Fares, Julian Schnabel, Mahmoud Kaabour, Mohamed Abbazi, Rachid Bouchareb, Rima Essa, Sameh Zoabi, Nick Moran, Robert Rodriguez and many others.

In addition to film premieres and screenings, we're also pleased to present a multitude of special events and programmes, all meant to give a taste of what can be enjoyed year-round at the Doha Film Institute (DFI).

DFI offers film education, financing and production throughout the year to bring a fresh perspective of cinema to the region far beyond a week-long festival. Please come to the screenings, and attend a panel discussion or a workshop, and you'll better understand why the Doha Tribeca Film Festival is just part of our entire raison d'être. See you at the movies!



OPENING NIGHT

The Doha Tribeca Film Festival opens this year with “Outside the Law” (Hors-la-loi), a new film by Rachid Bouchareb that has been the talk of the film world internationally and the region. A red-carpet arrival ceremony precedes the screening, with film fans and other members of the public given the opportunity to be spectators for the entire evening.

The excitement begins in Doha at 6:00 PM with the flashbulbs bursting to celebrate the gala event as stars and filmmakers make their way into Katara’s Opera House and Cinema. The film itself unspools at 8:00 PM, but it’s not only VIPs and industry insiders that will be able to watch – it will be a free outdoor community screening in the spectacular Katara Open-Air Theatre.

“Outside the Law” is an action-thriller set against the backdrop of the Algerian struggle for independence from France after WWII, the tale of three Algerian brothers who lose their family home in France’s 1945 attack on the market town, Sétif, and then scatter across the globe, it stars Jamel Debbouze, Sami Bouajila, Roschdy Zem, Chaffia Boudra, Bernard Blancan and Sabrina Seyvecou.

Audiences are invited to watch the film along with VIP’s and industry insiders for free at the Katara Open Air Theatre.

- RED CARPET ARRIVALS BEGIN AT 6:00 PM (KATARA OPERA HOUSE AND CINEMA)
- SCREENING BEGINS AT 8:00 PM (KATARA OPEN AIR THEATRE)

الليلة الافتتاحية

يفتح مهرجان الدوحة تريبكا السينمائي لهذا العام بعرض فيلم «خارج عن القانون»، وهو فيلم جديد للمخرج رشيد بوشارب كان محور حديث عالم الأفلام عالمياً وإقليمياً. سيسبق العرض حفل وصول النجوم ومراسيم البساط الأحمر حيث سيحظى عشاق السينما والجمهور بمتابعة كافة فعاليات الأمسية.

سيبدأ الحدث المثير في الدوحة في تمام السادسة مساءً، حيث سيشق النجوم وصانعو الأفلام طريقهم إلى المسرح المفتوح والسينما في كتارا وستسطع أضواء الكاميرات احتفالاً ببدء المهرجان. سيبدأ عرض فيلم «خارج عن القانون» في تمام الثامنة مساءً، ولا يقتصر العرض على حضور كبار الشخصيات والمختصين في صناعة السينما فحسب، بل انه سيعرض مجاناً في المسرح المفتوح في كتارا لجميع المواطنين القطريين وغيرهم ممن يرغبون في خوض هذه التجربة بطريقة غير رسمية.

«خارج عن القانون» فيلم مليء بالإثارة والحركة، يروي قصة النضال الجزائري في سبيل الاستقلال عن فرنسا بعد الحرب العالمية الثانية. يروي الفيلم حكاية ثلاثة إخوة جزائريين فقدوا منزل عائلتهم بعد الهجوم الفرنسي على سوق بلدة سطيف عام ١٩٤٥، ومن ثم تشتتوا في مختلف أنحاء العالم. شارك في التمثيل كل من جامل ديبوز، سامي بواجيلا، رشدي ذم، شافيا بودرن، برنارد بلاكان وسابرينا سيفيكو.

ندعو الجماهير لمشاهدة الفيلم مع كبار الشخصيات والمختصين في صناعة السينما مجاناً في المسرح المفتوح في كتارا.

- سيبدأ وصول النجوم ومراسيم البساط الأحمر في تمام الساعة السادسة مساءً. (السينما ودار الأوبرا في كتارا).
- سيبدأ عرض الفيلم في تمام الساعة الثامنة مساءً. (المسرح المفتوح في كتارا).



الليلة الإختتامية

يختتم مهرجان الدوحة تراكيب السينمائي فعالياته بعرض الفيلم المؤثر «طالب الصف الأول». سيصل مخرج الفيلم والممثلون الى موقع مراسيم البساط الأحمر في تمام الساعة الخامسة والنصف مساءً، يلي ذلك في الساعة السابعة مساءً مراسيم حفل توزيع جوائز مهرجان الدوحة تراكيب السينمائي والتي تبث على الهواء مباشرة ثم يبدأ عرض الفيلم في تمام الساعة السابعة والنصف مساءً.

لن يتوقف سحر الأمسية عند عرض أسماء طاقم العمل والتمثيل بنهاية الفيلم، بل سيستمر بالفعاليات الترفيهية الحية والاحتفالية التي ستقام في ساحة مسرح كتارا المفتوح حتى ساعات الليل المتأخرة.

يروي فيلم «طالب الصف الأول» حكاية تثير الإلهام والمشاعر عن أحد ثوار ماو السابقين الذي يلتحق بسن متأخرة بأحد المدارس الكينية الابتدائية ليتعلم القراءة والكتابة. تقوم الممثلة ناومي هاريس بتجسيد شخصية مَدْرسة متشككة، في حين يقوم الممثل أوليفر ليتونديو بدور الطالب في الثمانين من عمره. الفيلم مستوحى من قصة واقعية عن كيماني ماروج الذي دخل موسوعة غينيس للأرقام القياسية لكونه أكبر شخص يلتحق بالدراسة في مدرسة ابتدائية. أما الروائية الشهيرة التي كتبت الفيلم آن تومسون، فأطلقت على العمل عبارة «القصة الواقعية ذات المناهات الأربعة»، ولكنك ربما تحتاج إلى منديل خامس عند مشاهدة الفيلم، في حال فاضت المشاعر بدرجة كبيرة.

- يصل النجوم إلى موقع مراسيم البساط الأحمر في تمام الساعة الخامسة والنصف مساءً (دار الأوبرا والسينما في كتارا)
- يبدأ حفل توزيع جوائز المهرجان التي تبث على الهواء مباشرة في تمام الساعة السابعة مساءً (المسرح المفتوح كتارا)
- يبدأ العرض السينمائي لفيلم أمسية ختام المهرجان في تمام الساعة السابعة والنصف مساءً (المسرح المفتوح كتارا).
- تبدأ العروض الفنية والترفيهية الحية في تمام الساعة التاسعة والنصف مساءً
- تبدأ الاحتفالية العامة في تمام الساعة العاشرة مساءً (ساحة المسرح)

CLOSING NIGHT

The Doha Tribeca Film Festival draws to a close with a showing of the heartwarming film “The First Grader.” The filmmakers and talent will arrive on the prestigious red carpet at 5:30 PM, followed by the DTFF Awards show live simulcast at 7:00 PM and the screening at 7:30 PM. The magic doesn’t stop when the end credits roll – stick around for exciting live entertainment and an after-party at Katara’s Open Air Theater on the esplanade that should last until the late hours of the evening.

“The First Grader” tells the inspirational story about a former Mau Mau rebel who enrolls in a local Kenya school so he can learn to read. Featuring Naomie Harris as a skeptical teacher and Oliver Litondo as the octogenarian student, it’s based on the true story of Kimani Maruge, who holds the Guinness World Record as the oldest person to start primary school. Noted film writer Anne Thompson called it “a four-hankie true story,” but you might want to bring five hankies with you, just in case emotions become too overwhelming.

- RED CARPET ARRIVALS BEGIN AT 5:30 PM (KATARA OPERA HOUSE AND CINEMA)
- AWARD SHOW LIVE SIMULCAST BEGINS AT 7:00 PM (KATARA OPEN AIR THEATRE)
- SCREENING BEGINS AT 7:30 PM (KATARA OPEN AIR THEATRE)
- LIVE PERFORMANCE BEGINS AT 9:30 PM
- COMMUNITY AFTER-PARTY BEGINS AT 10:00 PM (ESPLANADE)

LEGEND

- G

General Audience
Suitable for all audiences
- PG

Parental Guidance
Parental guidance is advised.
Some material may not be suitable for young children.
- 18

PG-18
Parental Guidance
Under 18 not admitted unless accompanied by an individual over 18. Some material may not be suitable for minors.

- RS

Regular Screening
- PS

Premium Screening
- FS

Free Screening

KOAT	Katara Open Air Theatre
KOH	Katara Opera House
KC	Katara Cinema
FSBT	Four Seasons Beach Theatre
CC	City Center
VIL	Villaggio Cinema

AFRICA UNITED

WORLD PANORAMA



Dudu, from a Rwandan slum, is a serious football fan. He and his sports-mad buddies decide to walk 5000 kilometers to South Africa to experience the World Cup. The kids cross borders, gather new friends, and are forced to overcome obstacles on their incredible journey.

ORIGINAL TITLE: AFRICA UNITED

G

Middle East Premiere
Feature Narrative
U.K. / 2010 / 90 min
Director: Debs Gardner-Paterson
With Arabic subtitles

OCT28 / 7:00 PM / FSBT

RS

OCT29 / 4:15 PM / CC 07

RS

BALLS

ARAB FILM COMPETITION



Middle Eastern earthiness meets Scandinavian sweetness in this comedy by acclaimed Lebanese-Swedish director Josef Fares, whose half-dozen films over the past decade have been international festival favorites. In his latest cinematic culture clash, Fares features his actual father as a lonely widower slowly making his way back onto the dating scene, with amusing, endearing results.

ORIGINAL TITLE: FARSAN

G

Middle East Premiere
Feature Narrative
Sweden / 2010 / 98 min
Director: Josef Fares
With English, Arabic subtitles

OCT28 / 10:30 PM / CC 06

RS

OCT29 / 10:30 PM / VIL 01

RS

BENDA BILILI!

WORLD PANORAMA



Popping with potent rhythms and set against a bleak backdrop of near hopeless despair, this documentary about disabled Congolese musicians Staff Benda Bilili demonstrates the power of art to triumph over adversity. Not only will the film make your body move, it'll stir you emotionally as well.

ORIGINAL TITLE: BENDA BILILI!

G

Qatar Premiere
Feature Documentary
Democratic Republic of the Congo, France / 2010 / 84 min
Director: Renaud Barret, Florent de LaTullaye
With English, Arabic subtitles

OCT29 / 8:00 PM / CC 01

RS

OCT30 / 8:45 PM / CC 05

RS

بوتو بُدرس

بانوراما عالمية



في إحدى المناطق الأكثر تأججاً بالنزاعات في العالم، ينجح رب عائلة فلسطيني بتوحيد حركتي فتح وحماس المتنازعتين، وبعض النشطاء الغربيين، وحتى مجموعة من التقدميين الإسرائيليين، للانضمام إلى حركة نضال سلمي لإنقاذ بلدته من دمار وشيك. تتمكن مخرجة الأفلام الوثائقية المعروفة والحائزة على عدة جوائز، جوليا باشا، باستخدام وسائل بدائية وانفعالية مثيرة، من إظهار تلك القوة التي يملكها الناس العاديون في محاولتهم من خلال نضالهم السلمي إحداث تغييرات حقيقية.

PG

 عرض اول في قطر
فيلم وثائقي
الولايات المتحدة الأمريكية، فلسطين / ٢٠٠٩ / ٧٩ دقيقة
إخراج: جوليا باشا
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٧ أكتوبر / ٢١:٣٠ / س ٠٢ / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ٢٠:٤٥ / س ٠٤ / العروض العادية

نسخة طبق

الأصل

بانوراما عالمية



أخذ المخرج الإيراني عباس كيارستمي خطوة جريئة ليتجه بعيداً عن دربه المعتاد وذلك من خلال التجسيد الكوميدي الدرامي للفيلم الذي تدور أحداثه في منطقة ريف توسكانا الساحرة في إيطاليا. الفيلم وهو من بطولة الممثلة الفرنسية جوليت بينوش ومغني الأوبرا البريطاني ويليام شيميل، يسرد قصة شخصين التقيا لأول مرة وخرجا في رحلة خلال النهار، لتتطور فيما بعد الى لعبة تقمص أدوار فريدة تثير تساؤلات عميقة حول طبيعة العلاقة بين هذين الغربيين.

G

 سرتفايت كوبيي
عرض اول في قطر
فيلم روائي
فرنسا، إيطاليا / ٢٠١٠ / ١٠٦ دقيقة
مخرج: عباس كيارستمي
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٨ أكتوبر / ٢١:٠٠ / س ٠٢ / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ١٦:٠٠ / س ٠٨ / العروض العادية

٣٠ أكتوبر / ٢٣:٠٠ / س ٠١ / العروض العادية

بانوراما عالمية



تقع الأفلام الوثائقية السياسية غالباً إما في فخ التقديس أو شرك التشويه للشخصية، لذلك تجنب هذا الفيلم إظهار أي علامات للتطرف فيما يتعلق بشخصية الزعيمة الباكستانية الراحلة، بنيظير بوتو، التي كانت أول امرأة تنتخب لتولي مقاليد الحكم في هذا البلد الإسلامي الكبير. ويحاول مخرجا الفيلم سرد سيرة حياة بنيظير بوتو بطريقة معتدلة ومنطقية، معتمدين على التوازن في السرد والمضمون والمونتاج والمؤثرات الصوتية المدهشة إضافة إلى المقابلات الشخصية مع عائلة بوتو وخصومها.

G

 العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم وثائقي
الولايات المتحدة الأمريكية، المملكة المتحدة / ٢٠١٠ / ١١٥ دقيقة
إخراج: دوان بوغمان و جوني أوهارا
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٧ أكتوبر / ٢٠:٠٠ / س ٠٦ / العروض العادية

٢٨ أكتوبر / ١٩:٣٠ / ف ٠٢ / العروض العادية

بوي

بانوراما عالمية



قصة رائعة من نيوزيلندا، تدور أحداثها حول صبي مراهق ظريف، يلتقي بوالده رجل العصابات سيء السمعة والذي عاد بعد غياب طويل. يتميز فيلم «بوي» بتأثره الواضح بثقافة البوب وبالتتابع الخيالي للأحداث وبرقصة ختامية طريفة تذكرنا بالنهاية الشهيرة لفيلم «سلام دوغ مليونير». الفيلم مستوحى من أشهر أفلام الفيديو كليب لمايكل جاكسون، ومن لمحات غير متوقعة من الرسوم المتحركة، وهذا ما يجعل منه قصة طريفة عن البراءة و التي توازن ما بين الجدية و الهزلية بشكل مدروس، أحد أكثر الأفلام المحلية جماهيرية في نيوزيلندا.

G

 العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم روائي
نيوزيلندا / ٢٠١٠ / ٨٧ دقيقة
مخرج: تاياكا وايتيتي
ترجمة بالعربية

٢٧ أكتوبر / ١٩:٠٠ / ف ٠١ / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ٢٢:٣٠ / م ٠٢ / العروض المجانية

مرجلة

مسابقة الأفلام العربية



كوميديا خفيفة تظهر التقاء حضارة الشرق الاوسط الدافئة بالعدوبة الاسكندنافية المعروفة. أخرج الفيلم المخرج السويدي المعروف من أصل لبناني جوزيف فارس، الذي حازت أفلامه الستة التي قدّمها خلال السنوات العشر الأخيرة على الاستحسان في مختلف المهرجانات العالمية. في أحدث أفلامه السينمائية الثقافية، يصور جوزيف والده الحقيقي في شخصية رجل أرمل يحاول إنعاش حياته العاطفية من جديد، ويتابع المشاهد تفاصيل و نتائج تلك المحاولات المسلية واللطيفة.

بولز **G**
العرض الاول في الشرق الأوسط
فيلم روائي
السويد / ٢٠١٠ / ٩٨ دقيقة
مخرج: جوزيف فارس
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٨ أكتوبر / ٢٢:٣٠ / س ٠٦ / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ٢٢:٣٠ / ف ي ل ٠١ / العروض العادية

بيندا بيليلي!

بانوراما عالمية



تصحب نغمات قوية وإيقاعات رنانة لتصارع الفقر المدقع واليأس. تلك هي فكرة الفيلم الوثائقي الذي يروي حكاية فرقة ستاف بيندا بيليلي الموسيقية في الكونغو المؤلفة من أطفال الشوارع والمعاقلين من ضحايا شلل الأطفال. يرشخ الفيلم قوة الفن وأثره العميق في التغلب على المصاعب، ويظهر قدرة الموسيقى على تأجيح الأحاسيس والمشاعر الإنسانية التي تتخطى مجرد كونها إيقاعات للرقص.

عرض اول في قطر **G**
فيلم وثائقي
جمهورية الكونغو الديمقراطية، فرنسا / ٢٠١٠ / ٨٤ دقيقة
إخراج: رونو باربي و فلوران دو لا تولاي
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٩ أكتوبر / ٢٠:٠٠ / س س ٠١ / العروض العادية

٣٠ أكتوبر / ٢٠:٤٥ / س س ٠٥ / العروض العادية

تعليق تفسيري

G
عرض عام
مناسب لجميع الأعمار

PG
إرشاد عائلي
ينصح بإرشاد عائلي قد يحتوي الفيلم على بعض المشاهد غير المناسبة للأطفال.

18
(١٨-PG) إرشاد عائلي لأقل
من ١٨ عام
لا يسمح بدخول من هم دون ١٨ عاماً بدون مرافق بالغ. قد يحتوي على مشاهد غير مناسبة للقاصرين.

العروض العادية

العروض المميزة

العروض المجانية

م م ك المسرح المفتوح كتارا
د ا ك دار الأوبرا كتارا
س ك سينما كتارا
م ش ف س مسرح الشاطئ فور سيزونز

س س سيتي سنتر

ف ي ل فيلاجيو

أفريقيا المتحدة

بانوراما عالمية



دودو، وهو من أحد الأحياء الفقيرة في رواندا، يعشق لعبة كرة القدم بجنون. فيقرّر هو ورفاقه أن يسبّروا مسافة خمسة آلاف كلم إلى جنوب أفريقيا لمشاهدة مجريات مباريات كأس العالم بكل ما تحمله من متعة وإثارة. يتمكّن الأطفال من عبور الحدود واكتساب أصدقاء جدد، مواجهين عقبات كثيرة في رحلة لا تصدّق.

G
أفريقيا يوناييتد
العرض الاول في الشرق الأوسط
فيلم روائي
المملكة المتحدة / ٢٠١٠ / ٩٠ دقيقة
مخرج: ديس غاردنر باترسن
ترجمة بالعربية

٢٨ أكتوبر / ١٩:٠٠ / م ش ف س / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ١٦:١٥ / س س ٠٧ / العروض العادية

BHUTTO BUDRUS

WORLD PANORAMA



Political biopics too often fall into either hagiography or demonization, extremes mostly avoided by this documentary about the late Benazir Bhutto, the first woman elected to rule a Muslim nation. Her life's journey is viewed in a more reasoned tone here, balanced considerably through sharp editing, striking visuals and interviews with both family and foes.

G
ORIGINAL TITLE: BHUTTO
Middle East Premiere
Feature Documentary
USA, U.K. / 2010 / 115 min
Director: Duane Baughman, Johnny O'Hara
With English, Arabic subtitles

OCT27 / 8:00 PM / CC 06 **RS**

OCT28 / 7:30 PM / VIL 02 **RS**

BOY

WORLD PANORAMA



A New Zealand coming-of-age story about a supremely likeable kid who reunites with his long-lost hoodlum dad, "Boy" is packed with pop-culture touchstones, nutso fantasy sequences, and a final dance number that rivals "Slumdog Millionaire" for pure outrageousness. With the videos of Michael Jackson as frequent inspiration and flashes of unexpected animation, this endearing tale of innocence that keeps its silliness in balance with its serious side has already become New Zealand's biggest-ever home-grown hit.

G
ORIGINAL TITLE: BOY
Middle East Premiere
Feature Narrative
New Zealand / 2010 / 87 min
Director: Taika Waititi
With Arabic subtitles

OCT27 / 7:00 PM / VIL 01 **RS**

OCT29 / 10:30 PM / KOAT **FS**

WORLD PANORAMA



In one of the most conflicted parts of the world, a Palestinian family man unites rival parties Fatah and Hamas, Western activists, and even groups of progressive Israelis in a nonviolent movement to save his village from being destroyed. Award-winning documentarian Julia Bacha captures with rawness and galvanizing intensity the power of ordinary people to peaceably fight for extraordinary changes.

PG
ORIGINAL TITLE: BUDRUS
Qatar Premiere
Feature Documentary
USA, Palestine / 2009 / 79 min
Director: Julia Bacha
With English, Arabic subtitles

OCT27 / 9:30 PM / CC 02 **RS**

OCT29 / 8:45 PM / CC 04 **RS**

CERTIFIED COPY

WORLD PANORAMA



Iranian auteur Abbas Kiarostami makes a daring move from his usual fare with this comic-drama set in Italy's scenic Tuscany region. Starring French actress Juliette Binoche and British opera singer William Shimell, the pair meet and take a daytrip that evolves into a role-playing game that questions the actual relationship of these seeming strangers.

G
ORIGINAL TITLE: COPIE CONFORME
Qatar Premiere
Feature Narrative
France, Italy / 2010 / 106 min
Director: Abbas Kiarostami
With English, Arabic subtitles

OCT28 / 9:00 PM / KC **RS**

OCT29 / 4:00 PM / CC 08 **RS**

OCT30 / 11:00 PM / CC 01 **RS**

THE FIRST GRADER

CLOSING NIGHT GALA



The inspirational story about an elderly farmer in a Kenyan village who wants to enroll in a local school and learn to read, this charming film features an outstanding performance by Naomie Harris as a skeptical teacher as well as Oliver Litondo as the octogenarian student.

ORIGINAL TITLE: THE FIRST GRADER **G**
Middle East Premiere
Feature Narrative
U.K. / 2010 / 98 min
Director: Justin Chadwick
With Arabic subtitles

OCT30 / 2:30 PM / KC **RS**

OCT30 / 7:00 PM / KOAT **FS**

OCT30 / 7:00 PM / KOH / KC / INVITE ONLY

GRANDMA, A THOUSAND TIMES

ARAB FILM COMPETITION



This personal documentary about the filmmaker's Beirut grandmother uses innovative and poetic cinematic techniques to represent different aspects of her life story and feisty personality. With great intimacy, the film documents her larger-than-life character as she struggles to cope with the silence of her once-buzzing house and imagines what awaits her beyond death

ORIGINAL TITLE: TETA, ALF MARRA **G**
World Premiere
Feature Documentary
United Arab Emirates, Qatar, Lebanon / 2010 / 48 min
Director: Mahmoud Kaabour
With English, Arabic subtitles

OCT27 / 8:15 PM / CC 04 **RS**

OCT29 / 6:00 PM / VIL 02 **RS**

HAWI

ARAB FILM COMPETITION



A prisoner is released on a mission to retrieve a set of documents. A man roams the city streets towing his sickly horse behind him. A group of songwriters gathers to compose. In this portrait of modern Alexandria, themes of human loss and displacement take center stage in place of a clearly defined story arc.

ORIGINAL TITLE: HAWI **G**
World Premiere
Feature Narrative
Egypt, Qatar / 2010 / 112 min
Director: Ibrahim El Batout
With English subtitles

OCT28 / 10:00 PM / CC 02 **RS**

OCT29 / 2:30 PM / VIL 02 **RS**

HERE COMES THE RAIN

WORLD PANORAMA



In this study of a kidnapped man returning to his loved ones after decades in detention, filmmaker Bahij Hojeij explores how a missing husband and parent affects his family's social dynamic, while the city he once also called home – in this case the ever-evolving Lebanese capital of Beirut – changes too in his absence.

ORIGINAL TITLE: CHATTI YA DINI **G**
Qatar Premiere
Feature Narrative
Lebanon / 2010 / 100 min
Director: Bahij Hojeij
With English subtitles

OCT29 / 7:30 PM / KOH **PS**

OCT30 / 5:30 PM / VIL 02 **RS**

زَيْنَا بالضبط

بانوراما عالمية



يصطحبنا الممثل الكوميدي المصري- الأمريكي أحمد أحمد، من خلال تجربته الإخراجية الأولى، في رحلة مضحكة جداً من مدينة لوس أنجلوس ومنها إلى القاهرة ثم إلى دبي يليها بيروت والرياض رجوعاً إلى نيويورك، ترافقنا فيها فقهقات مجموعة من نجوم الكوميديا الارتجالية من أمثال ماذ جبراني، توم بابا، تيد أليكساندرو، تومي ديفيدسون، و أوميد جاليلي (الذي قام بدور البطولة في فيلم «الكافر»). في طريق هذه الرحلة، تتفجر المحرمات الثقافية والجيوسياسية، ويولد جيل جديد من المواهب الكوميدية الفذة، ومن الجماهير المتذوّقة لهذا النوع من الفنون.

جاست لايك أس **G**
العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم وثائقي
الولايات المتحدة الأمريكية / ٢٠١٠ / ٧٢ دقيقة
مخرج: أحمد أحمد
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٧ أكتوبر / ١٩:٠٠ / د ١ ك / العروض المميزة

٢٨ أكتوبر / ١٧:٣٠ / س س ٠١ / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ٢٣:٠٠ / س س ٠٠ / العروض العادية

الفتى

بانوراما عالمية



تستند هذه الدراما الملهمة إلى السيرة الذاتية الأكثر مبيعاً لكاتب قصص الجرائم كيفن لويس، إذ يصوّر من خلالها هروبه وهو في ريعان الشباب من تربية وحشية في أحد عقارات مجلس لندن، ليصبح لاحقاً من أفضل الكتاب الذين حققت كتبهم مبيعات هائلة . الفيلم من بطولة روبرت فريند وناتاشا ماكلهون، ومن إخراج نك موران الذي أخرج في السابق فيلم السيرة الذاتية «تلاستار: ذا جو ميك» ستوري، ٢٠٠٨

ذا كيد **18**
العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم روائي
المملكة المتحدة / ٢٠١٠ / ١٠٠ دقيقة
مخرج: نك موران
ترجمة بالعربية

٢٨ أكتوبر / ٢٣:١٥ / س س ٠٠ / العروض العادية

٣٠ أكتوبر / ١٩:١٥ / س س ٠٨ / العروض العادية

حرائق

بانوراما عالمية



يواصل المخرج دينيس فيلنوف من خلال هذا الفيلم دراسته للنساء اللواتي يواجهن ظروفاً خطيرة، ويستوحى قصته من مسرحية للمخرج وجدي معوض تجري أحداثها في الشرق الأوسط. الفيلم عبارة عن دراما مأساوية تلتقي فيها رحلتان مختلفتان: امرأة تبحث عن ابن فقدته منذ فترة طويلة، ووصية أخيرة لأُم تطلب من أبنائها البحث عن بقية أفراد العائلة

أنساني **PG**
عرض أول في قطر
فيلم روائي
كندا، فرنسا / ٢٠١٠ / ١٣٠ دقيقة
مخرج: دينيس فيلنوف
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٧ أكتوبر / ١٨:٣٠ / س س ٠١ / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ١٩:١٥ / س س ٠٧ / العروض العادية

ايتوتيريت

مسابقة الأفلام العربية



يروى الفيلم قصة فتاة مغربية صغيرة تدعى ايتو تيريت (ايتو نجمة صباح) محرومة من الذهاب إلى المدرسة رغماً عنها. يدفعها شوقها لأن تكون بجانب حبيب طفولتها في فترة ما قبل الاستقلال في المغرب ، وتحاول التغلب على التابوهات الاجتماعية السائدة في هذا المجتمع الذكوري. و في محاولتها لنيل حريتها مثل بقية أفراد الشعب في بلادها، تكتشف هذه الفتاة كم قد يكون مكلفاً تحدي الامتيازات الذكورية المسيطرة في مجتمعها.

العرض الأول في الشرق الأوسط **G**
فيلم روائي
المغرب / ٢٠٠٩ / ١٢٠ دقيقة
مخرج: محمد أبازي
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٨ أكتوبر / ١٩:١٥ / س س ٠٧ / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ٢٣:٤٥ / س س ٠٢ / العروض العادية

حاوي

مسابقة الأفلام العربية



يطلق سراح سجين في مهمة لاستعادة مجموعة من الوثائق الهامة؛ رجلٌ عجوز يجر وراءه حصانه المريض في شوارع المدينة؛ ومجموعة من كتاب الأغاني يجمعهم طموحهم لتأليف الأغاني؛ إنها صورة لمدينة الإسكندرية اليوم، مشاهد من الضياع والعزلة تأخذ مركز الصدارة والإهتمام في قصة واقعية محددة المعالم.

العرض الأول في العالم **G**
فيلم روائي
مصر، قطر / ٢٠١٠ / ١١٢ دقيقة
مخرج: إبراهيم البطوط
ترجمة بالإنجليزية

٢٨ أكتوبر / ٢٢:٠٠ / س ٣ / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ١٤:٣٠ / ف ي ل ٢ / العروض العادية

ششي يادني

بانوراما عالمية



في هذه الدراسة لرجل مختطف يعود إلى أحبائه بعد عقود من الاعتقال، يستكشف المخرج بهيج حجيح كيف يمكن لزوج وأب مفقود أن يؤثر على ديناميكية عائلته الاجتماعية، في حين أن مدينة اعتبرها فيما مضى بيته وملأه الأمن - وهي هنا بيروت عاصمة لبنان المتطورة باستمرار - تغيرت أيضاً في غيابه.

عرض اول في قطر **G**
فيلم روائي
لبنان / ٢٠١٠ / ١٠٠ دقيقة
مخرج: بهيج حجيح
ترجمة بالإنجليزية

٢٩ أكتوبر / ١٩:٣٠ / د ١ ك / العروض المميزة

٣٠ أكتوبر / ١٧:٣٠ / ف ي ل ٢ / العروض العادية

طالب الصف الأول

حفل الليلة الإختتامية



قصة مثيرة عن مزارع مسن من قرية كينية يرغب بالالتحاق في مدرسة محلية ليتعلم القراءة. يتميز هذا الفيلم الساحر بأداء استثنائي لبطلته ناومي هاريس التي تلعب دور المدرسة المتشككة، وكذلك الممثل، أوليفير ليتونودو، الذي يلعب دور طالب الصف الأول والبالغ من العمر ثمانين عاماً.

ذا فيرست غرايدر **G**
العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم روائي
المملكة المتحدة / ٢٠١٠ / ٩٨ دقيقة
مخرج: جاستن تشادويك
ترجمة بالعربية

٣٠ أكتوبر / ١٤:٣٠ / س ك / العروض العادية

٣٠ أكتوبر / ١٩:٠٠ / م م ك / العروض المجانية

٣٠ أكتوبر / ١٩:٠٠ / د ١ ك / س ك / الفعاليات الخاصة

تيتا ألف مرة

مسابقة الأفلام العربية



فيلم «تيتا، ألف مرة» هو فيلم وثائقي يطغى عليه النمط الشعاري ويروي قصة جدة لبنانية ذات عزيمة قوية، ومحاولات حفيدها السينمائية الشجاعة لتسجيل وتوثيق الجوانب المختلفة التي عاصرتها والتجارب التي مرّت بها في حياتها والتي سيوطيها الزمن إلى الأبد بوفاة الجدة.

العرض الأول في العالم **G**
فيلم وثائقي
الإمارات العربية المتحدة، قطر، لبنان / ٢٠١٠ / ٤٨ دقيقة
مخرج: محمود قعبور
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٧ أكتوبر / ٢٠:١٥ / س ٣ / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ١٨:٠٠ / ف ي ل ٢ / العروض العادية

INCENDIES

WORLD PANORAMA



Director Denis Villeneuve continues his studies of females facing extreme circumstances in this vivid adaptation of a Wajdi Mouawad play set in the Middle East. Two different voyages - a woman's search for her long-lost son, and a mother's final request that her children locate other family members - interweave in this tragic drama.

ORIGINAL TITLE: INCENDIES **PG**
Qatar Premiere
Feature Narrative
Canada, France / 2010 / 130 min
Director: Denis Villeneuve
With English, Arabic subtitles

OCT27 / 6:30 PM / CC 01 **RS**

OCT29 / 7:15 PM / CC 07 **RS**

ITTO TITRIT

ARAB FILM COMPETITION



A little girl with the name Itto Titrit (Itto the Morning Star) is kept out of school against her wishes. She yearns to be close to her childhood love during the pre-independence days in Morocco, and so she decides to outsmart the social taboos established by dominant males. To get her share of freedom like the rest of the country, she does not know what it will cost to challenge the well-established male privileges.

ORIGINAL TITLE: ITTO TITRIT **G**
Middle East Premiere
Feature Narrative
Morocco / 2009 / 120 min
Director: Mohamed Abbazi
With English, Arabic subtitles

OCT28 / 7:15 PM / CC 07 **RS**

OCT29 / 10:45 PM / CC 02 **RS**

JUST LIKE US

WORLD PANORAMA



Egyptian-American comic and first-time director Ahmed Ahmed takes us on a hilarious tour from Los Angeles to Cairo, Dubai, Beirut, Riyadh and back to New York with a gaggle of other stand-up talent, including Maz Jobrani, Tom Papa, Ted Alexandro, Tommy Davidson and Omid (The Infidel) Djalili. Along the way, taboos of culture and geopolitics are exploded, and a younger generation of both comedy talents and audiences is born.

ORIGINAL TITLE: JUST LIKE US **G**
Middle East Premiere
Feature Documentary
USA / 2010 / 72 min
Director: Ahmed Ahmed
With English, Arabic subtitles

OCT27 / 7:00 PM / KOH **PS**

OCT28 / 5:30 PM / CC 01 **RS**

OCT29 / 11:00 PM / CC 05 **RS**

THE KID

WORLD PANORAMA



This inspirational drama based on the best-selling autobiography by crime writer Kevin Lewis depicts a young man's escape from a brutal upbringing on a London council estate to his emergence as a bestselling author. Starring Rupert Friend and Natascha McElhone, the film was directed by Nick Moran, who previously tackled biographical fare with "Telstar: The Joe Meek Story."

ORIGINAL TITLE: THE KID **18**
Middle East Premiere
Feature Narrative
U.K. / 2010 / 100 min
Director: Nick Moran
With Arabic subtitles

OCT28 / 11:15 PM / CC 05 **RS**

OCT30 / 7:15 PM / CC 08 **RS**

LEGEND OF THE FIST: THE RETURN OF CHEN ZHEN

WORLD PANORAMA



Donnie Yen continues a role originally played by legendary Bruce Lee in the 1972 film “Fist of Fury” and later adapted for a 1995 TV series which starred Yen. In this quasi-sequel, set in mid-century Shanghai, the martial arts hero infiltrates a Triad gang and becomes a caped crusader that features dazzling sets and amazing martial art fighting scenes.

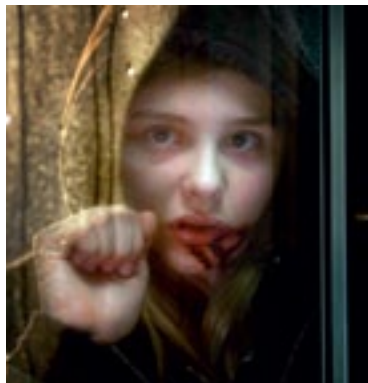
ORIGINAL TITLE:
JING WU FENG YUN – CHEN ZHEN **PG**
Middle East Premiere
Feature Narrative
Hong Kong, China / 2010 / 106 min
Director: Andrew Lau
With English, Arabic subtitles

OCT27 / 10:00 PM / FSBT **RS**

OCT28 / 10:30 PM / VIL 02 **RS**

LET ME IN

WORLD PANORAMA



2008’s famed Swedish vampire film “Let the Right One In” takes on a new but equally bone-chilling form in Matt Reeves’ (Cloverfield) “Let Me In.” With impeccable performances by newcomers Kodi Smit-McPhee and Chloe Moretz, a disquieting mis-en-scene comparative to the original, and great scares, this vampire tale is one not to be missed.

ORIGINAL TITLE: LET ME IN **PG**
Qatar Premiere
Feature Narrative
U.K., USA / 2010 / 115 min
Director: Matt Reeves
With Arabic subtitles

OCT29 / 11:00 PM / CC 06 **RS**

OCT30 / 7:30 PM / CC 02 **RS**

THE LIGHT THIEF

WORLD PANORAMA



A helpful electrician known as “Svet-ake” or “Mr. Light” brings illumination of all sorts to the small village caught in the midst of a revolution against a totalitarian State. With his dreams of having a son and providing cheap wind power, the electrician makes strong connections in his attempt to rewire the economic power structure of his community.

ORIGINAL TITLE: SVET-AKE **18**
Middle East Premiere
Feature Narrative
France, Germany, Kyrgyzstan, Netherlands / 2010 / 80 min
Director: Aktan Arym Kubat
With English, Arabic subtitles

OCT27 / 10:15 PM / CC 05 **RS**

OCT29 / 7:45 PM / CC 06 **RS**

LITTLE SISTER

WORLD PANORAMA



An Asian version of the Cinderella story, this family-oriented film was shot in China’s Yunnan Province and features former Disney child star Brenda Song as the narrator-storyteller with a mostly Chinese cast. Beautifully shot with spectacular sets and Zen-like acting, the movie offers children a wonderful alternative to the overly-familiar European storyline.

ORIGINAL TITLE: MEI MEI **G**
Middle East Premiere
Feature Narrative
China, USA / 2010 / 96 min
Director: Richard Bowen
With English, Arabic subtitles

OCT28 / 7:00 PM / CC 04 **RS**

OCT29 / 5:00 PM / VIL 01 **RS**

بدون موبايل

مسابقة الأفلام العربية



كوميديا أسرة تدور حول الشباب الفلسطيني داخل الخط الأخضر، يقدم من خلالها المخرج سامح زعبي مجموعة من الشباب المتبطلين في العشرينيات، يجدون أنفسهم مأسورين بين غضب أهلهم من جهة و الشك الإسرائيلي المستمر من جهة أخرى، بينما لا يهمهم في الحقيقة سوى المرح و التسكع، والتعرف على الفتيات. للسياسة أيضاً حضورها في الفيلم ولكن للشخصيات الجذابة، الحيوية والمتألقة لها الحضور الأكبر في الفيلم.

العرض الأول في العالم **G**
فيلم روائي
فلسطين، فرنسا، بلجيكا، قطر / ٢٠١٠ / ٨٠ دقيقة
مخرج: سامح زعبي
ترجمة بالإنجليزية

٢٨ أكتوبر / ١٨:٠٠ / س ك / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ٢٠:١٥ / ف ي ل ٠٢ / العروض العادية

انفصام ميك

بانوراما عالمية



يستوحى الفيلم قصته من أحداث حقيقية وقعت في القرن التاسع عشر، حين يقود مرشد براري ثلاث عائلات شابة مع أطفالهم في الطريق المؤدي الى ولاية أوريغون باتجاه الحدود الأمريكية الغربية. يصور الفيلم حالة الهستيريا والاضطراب التي تصيب أفراد المجموعة عندما يضلون طريقهم وتنفذ مياه الشرب، ويختطفون رجل من السكان الأصليين يظنون بأنه يتجسس عليهم.

ميكس ك٢ اوف **PG**
العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم روائي
الولايات المتحدة الأمريكية / ٢٠١٠ / ١٠٤ دقيقة
مخرج: كيلي رايشارت
ترجمة بالعربية

٢٨ أكتوبر / ١٩:٠٠ / ف ي ل ٠١ / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ٢٣:٣٠ / س س ٠٤ / العروض العادية

٣٠ أكتوبر / ٢٠:٠٠ / س س ٠١ / العروض العادية

ماشيتي

بانوراما عالمية



كان يبدو كأى عامل عادي في الشارع ولكنه تحول الى «ماشيتي» (المنجل). موظف سابق بمكتب التحقيقات الفيدرالي، ذو سلوك عنيف ومهارات عالية جداً الفيلم من بطولة داني تريخو وإخراج مشترك من إيثان مانيكيس وروبرت رودريغز الذي كتب وأخرج فيلم مدينة الخطايا.

العرض الأول في الشرق الأوسط **18**
فيلم روائي
الولايات المتحدة الأمريكية / ٢٠١٠ / ١٠٥ دقيقة
مخرج: روبرت رودريغز، إيثان مانيكيس
ترجمة بالعربية

٢٩ أكتوبر / ٢٣:١٥ / س س ٠١ / العروض العادية

٣٠ أكتوبر / ٢٠:٣٠ / ف ي ل ٠٢ / العروض العادية

صُنع في داجينهام

بانوراما عالمية



يتميز هذا العمل بالمزج بين الدراما والتصوير الوثائقي، ويروي حكاية عمال من أتباع نظرية الشعبية. تقوم سالي هاوكينز بدور البطولة إلى جانب بوب هوسكينز في سرد جديد لوقائع الإضراب الذي عصف بمصنع «فورڊ» للسيارات في بريطانيا عام ١٩٦٨ حين تظاهرت نحو مائتي سيدة احتجاجاً على عدم المساواة في الأجور وتحسين ظروف العمل وإنهاء التمييز بين العمال الذكور والإناث.

ميد إن داجينهام **PG**
فيلم روائي
المملكة المتحدة / ٢٠١٠ / ١١٣ دقيقة
مخرج: نايجل كول
ترجمة بالعربية

٢٧ أكتوبر / ٢٣:٣٠ / ف ي ل ٠٢ / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ١٩:٠٠ / س س ٠٨ / العروض العادية

أسطورة القبضه: سارق الضوء

بانوراما عالمية



لا يتوانى عامل الكهرباء سفيتاك والملقب بـ«سيد نور» عن تقديم العون لأهالي قريته الصغيرة، وهو المسؤول عن إصلاح أي عطل كهربائي وتوفير الضوء بالقرية التي تعاني ظروفاً صعبة وسط ثورة شاملة ضد النظام الشمولي المستبد بالدولة. إلى جانب حلمه في أن يرزق بطفل في يوم من الأيام وتوليد الطاقة الرخيصة من الرياح، يسعى الكهربائي النشط إلى إقامة علاقات وثيقة مع الجميع في محاولة لإعادة هيكلة تمديد الطاقة الرخيصة لقريته ومجتمعه وإسعاد الجميع من حوله.

ذا لايت ثيف 18

العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم روائي

فرنسا، ألمانيا، كازغستان، هولندا / ٢٠١٠ / ٨٠ دقيقة
مخرج: اقطان أريم كويات
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٧ أكتوبر / ٢٢:١٥ / س س ٠٥ / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ١٩:٤٥ / س س ٠٦ / العروض العادية

دعني أدخل الأخت الصغيرة

بانوراما عالمية



نسخة آسيوية من قصة ساندريل. تم تصوير الفيلم العائلي في مقاطعة يونان الصينية، وتروي قصته نجمة ديزني لاند السابقة برندا سونغ مع الاعتماد على طاقم ممثلين من الصين. يحتوي الفيلم على مناظر ولقطات رائعة ويقدم للأطفال بدلاً مثالياً للقصّة الأوروبية المعهودة.

ليتل سيستر G

العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم روائي

الصين، الولايات المتحدة الأمريكية / ٢٠١٠ / ٩٦ دقيقة
مخرج: ريتشارد بوبن
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٨ أكتوبر / ١٩:٠٠ / س س ٠٤ / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ١٧:٠٠ / في ل ٠١ / العروض العادية

عودة تشن زن

بانوراما عالمية



يوصل دوني ين اداء الدور الذي قام به في الأساس الأسطورة بروس لي في فيلم «قبضة الغضب» عام ١٩٧٢، والذي قُدّم عام ١٩٩٥ في سلسلة تلفزيونية من بطولة بن نفسه. في هذا الفيلم الذي تدور أحداثه في منتصف القرن في شنغهاي، يتسلل بطل الفنون القتالية إلى عصابة ثلاثية مستخدماً مجموعة من الحركات والفنون القتالية الساحرة.

لدجند أوف ذا فيس : ذا ريترن أوف تشن زن PG

العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم روائي

هونغ كونغ، الصين / ٢٠١٠ / ١٠٦ دقيقة
مخرج: واي-كونغ (أندرو) لائو
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٧ أكتوبر / ٢٢:٠٠ / م ش ف س / العروض العادية

٢٨ أكتوبر / ٢٢:٣٠ / في ل ٠٢ / العروض العادية

دعني أدخل

بانوراما عالمية



يقدم فيلم مصاصي الدماء السويدي الشهير «دع الشخص الصحيح يدخل» عام ٢٠٠٨، تشويقاً مماثلاً لفيلم «دعني ادخل» للمخرج مات ريفس (مخرج فيلم «كلوفيرفيلد») إلى حد بعيد، لكنه يتميز بأسلوبه وشكله الجديد. يؤدي الوجهان الجديان في عالم التمثيل كودي سميت ماكفي وكوبي موريتز أداءاً رائعاً يجعل من الحكاية المرعبة لمصاصي الدماء فيلماً لا يمكن تفويته.

لت مي ان PG

عرض أول في قطر
فيلم روائي

المملكة المتحدة، الولايات المتحدة الأمريكية / ٢٠١٠ / ١١٥ دقيقة
مخرج: مات ريفس
ترجمة بالعربية

٢٩ أكتوبر / ٢٣:٠٠ / س س ٠٦ / العروض العادية

٣٠ أكتوبر / ١٩:٣٠ / س س ٠٢ / العروض العادية

MACHETE

WORLD PANORAMA



He looked like just another day laborer from the streets, but he turned out to be “Machete,” a legendary ex-federale with a deadly attitude and the skills to match. Portrayed by Danny Trejo, “Machete” is the latest grindhouse hero from “Sin City” writer/director Robert Rodriguez and is co-directed by Ethan Maniquis.

ORIGINAL TITLE: MACHETE 18

Middle East Premiere
Feature Narrative
USA / 2010 / 105 min
Director: Robert Rodriguez, Ethan Maniquis
With Arabic subtitles

OCT29 / 11:15 PM / CC 01 RS

OCT30 / 8:30 PM / VIL 02 RS

MADE IN DAGENHAM

WORLD PANORAMA



Mixing documentary footage with drama, this populist workers saga starring Sally Hawkins and Bob Hoskins recounts a landmark 1968 strike at the U.K.’s Ford Motors factory, when nearly 200 women protested over equal pay, better working conditions and an end to sexual discrimination.

ORIGINAL TITLE: MADE IN DAGENHAM PG

Feature Narrative
U.K. / 2010 / 113 min
Director: Nigel Cole
With Arabic subtitles

OCT27 / 10:30 PM / VIL 02 RS

OCT29 / 7:00 PM / CC 08 RS

MAN WITHOUT A CELLPHONE

ARAB FILM COMPETITION



In this endearing comedy about Palestinian youth, director Sameh Zoabi introduces viewers to the twentysomething slackers who find themselves caught between angry parents and suspicious Israelis, when all they really want to do is have fun, hang out and pick up girls. Politics aren’t completely out of the picture, but the engaging and lively personalities shine foremost in this winning, good-natured tale.

ORIGINAL TITLE: BIDOUN MOBILE G

World Premiere
Feature Narrative
Palestine, France, Belgium, Qatar / 2010 / 80 min
Director: Sameh Zoabi
With English subtitles

OCT28 / 6:00 PM / KC RS

OCT29 / 8:15 PM / VIL 02 RS

MEEK'S CUTOFF

WORLD PANORAMA



Inspired by true events, a wilderness guide in the 19th century leads three young couples and their children along the Oregon Trail to the new frontier of America’s West. The film depicts the paranoia and hysteria that results when the group gets lost, runs low on water, and kidnaps a Native American they believe may be spying on them.

ORIGINAL TITLE: MEEK’S CUTOFF PG

Middle East Premiere
Feature Narrative
USA / 2010 / 104 min
Director: Kelly Reichardt
With Arabic subtitles

OCT28 / 7:00 PM / VIL 01 RS

OCT29 / 11:30 PM / CC 04 RS

OCT30 / 8:00 PM / CC 01 RS

MIRAL

WORLD PANORAMA



From Academy Award®-nominated director Julian Schnabel comes the story of four women whose lives intertwine in the starkly human search for justice, hope and reconciliation amid a world overshadowed by conflict, rage and war. The story begins in war-torn Jerusalem in 1948 when Hind Husseini opens an orphanage that quickly becomes home to 2,000 orphans. One is Miral.

ORIGINAL TITLE: MIRAL **PG**

Qatar Premiere
Feature Narrative
France, U.K. / 2010 / 113 min
Director: Julian Schnabel
With Arabic subtitles

OCT28 / 7:00 PM / KOH **PS**

OCT29 / 11:00 PM / VIL 02 **RS**

MORGEN

WORLD PANORAMA



Nelu works as a supermarket security guard in a small village on the Romanian-Hungarian border. One day Nelu fishes a Turkish man out of the river, as the stranger struggles to reach Germany. The two men are unable to communicate with words, but Nelu provides the illegal emigrant with clothes, food, shelter and a far-fetched promise to help him accomplish his journey.

ORIGINAL TITLE: MORGEN **G**

Middle East Premiere
Feature Narrative
Romania, France, Hungary / 2010 / 100 min
Director: Marian Crisan
With English, Arabic subtitles

OCT27 / 9:30 PM / CC 07 **RS**

OCT28 / 10:00 PM / VIL 01 **RS**

THE MOSQUE

ARAB FILM COMPETITION



Daoud Aoulad-Syad's previous film, "Waiting for Pasolini" has just wrapped in a small Moroccan town and although the neighbors have destroyed all the sets, the film's mosque remains and has become a real place of worship for the town. This is a complete disaster for Moha a townsman and film-extra, who used to grow vegetables to feed his family on the land. Aoulad-Syad adds another thoughtful and entertaining film to his impressive repertoire.

ORIGINAL TITLE: A JAMAA **G**

Middle East Premiere
Feature Narrative
Morocco, France / 2010 / 85 min
Director: Daoud Aoulad-Syad
With English, Arabic subtitles

OCT27 / 10:30 PM / KC **RS**

OCT29 / 7:45 PM / VIL 01 **RS**

THE MOUNTAIN

ARAB FILM COMPETITION



Awash with haunting black-and-white images, The Mountain is a journey into the mind of a man as he spends a month in isolation at a desolate hotel. A near silent picture, this portrayal of harsh reality mixed with vivid dreamscapes will leave viewers filled with wonder about the crossroads of fact and fantasy.

ORIGINAL TITLE: LA MONTAGNE **PG**

World Premiere
Feature Narrative
Lebanon, Qatar / 2010 / 85 min
Director: Ghassan Salhab
With English, Arabic subtitles

OCT27 / 6:45 PM / CC 07 **RS**

OCT29 / 8:30 PM / CC 05 **RS**

أسمي نيدز أعلام

بانوراما عالمية



تدور أحداث الفيلم في مدينة جلاسكو في السبعينيات، حول قصة الشاب جون ماكغيل، والبالغ من العمر السادسة عشر عاماً وبسبب الظروف المحيطة ينقلب إلى واحد من المشاكسين في المدينة وينحرف عن طريق الصواب. من خلال هذا العمل، يحاول المخرج المعروف بيتر مولان استكشاف المدى الذي فيه يصبح العنف جزءاً من طبيعتنا البشرية، بينما كل ما نريده في الحقيقة هو القليل من الحب.

العرض الأول في الشرق الأوسط **PG**
فيلم روائي
المملكة المتحدة، فرنسا، إيطاليا / ٢٠١٠ / ١١٩ دقيقة
مخرج: بيتر مولان
ترجمة بالعربية

٢٧ أكتوبر / ١٩:٣٠ / ف ل ٢ / العروض العادية

٢٨ أكتوبر / ٢٣:٤٥ / س س ٧ / العروض العادية

عن الآلهة حزبي والبشر

بانوراما عالمية



في فيلم «عن الآلهة والبشر» يستغل المخرج كزافيه بوفوا بشكل عام الجريمة الغامضة التي حدثت في دير تيجيرين في الجزائر عام ١٩٩٦ ليعرض حكاية مجموعة من الرهبان والنساك الذين تعرضوا للقتل، ولينير مسائل تأملية حول مبادئ العقيدة والإيمان. تدور أحداث هذا الفيلم في الفترة التي سبقت وقوع الجريمة بأسابيع، ويسير السياق الروائي ليعكس مآسي أولئك الرجال في رحلتهم للبحث عن الروح، وعلاقتهم مع المتطرفين من جهة والقوة العسكرية للحكومة من جهة أخرى. رشح هذا الفيلم للأوسكار في مهرجان «كان» لهذا العام.

أوف غادر اند من **PG**
العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم روائي
فرنسا / ٢٠١٠ / ١٢٠ دقيقة
مخرج: كزافيه بوفوا
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٧ أكتوبر / ٢٣:٠٠ / س س ١ / العروض العادية

٣٠ أكتوبر / ١٩:٤٥ / س س ٦ / العروض العادية

مسابقة الأفلام العربية



عائشة، وهي امرأة فلسطينية تعيش في الضفة الغربية المحتلة، تناضل من أجل الحصول على علاج مناسب لابنتها المريضة بسرطان الدم. يقدم المخرج من خلال هذا الفيلم شهادة فريدة من نوعها تتجاوز مشاعر الرثاء للذات والشفقة، لتسلط الضوء على قدرة عائشة على مواجهة المصاعب التي تعترض طريقها في سبيل تأمين العلاج لابنتها. فلم تعد تخشى هذه المرأة مواجهة زوجها، ولا الاحتلال ولا السلطات.

العرض الدولي الأول **G**
فيلم وثائقي
فلسطين / ٢٠١٠ / ٧٤ دقيقة
إخراج: ريماء عيسى
ترجمة بالإنجليزية

٢٧ أكتوبر / ٢٣:٣٠ / س س ٤ / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ١٧:٤٥ / س س ٤ / العروض العادية

بانوراما عالمية



تظهر الخرافات والحقائق حول الاتحاد السوفييتي السابق في هذا الفيلم الوثائقي الأسر من خلال تتبع التاريخ الشخصي لخمسة أطفال نشؤوا معاً خلال الحرب الباردة، وهم اليوم يمثلون المواطنين العاديين في روسيا الحديثة، الذين يتعاملون مع المشاعر الواضحة والمألوفة التي تميز حياتنا اليومية.

ماي بيرسترويك **G**
العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم وثائقي
الولايات المتحدة الأمريكية، المملكة المتحدة / ٢٠١٠ / ٨٧ دقيقة
مخرج: روبن هسمان
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٨ أكتوبر / ١٩:٤٥ / س س ٦ / العروض العادية

٣٠ أكتوبر / ١٧:١٥ / س س ٥ / العروض العادية

ميرال الجامع

مسابقة الأفلام العربية



بانوراما عالمية



أنهى داوود أولاد السيد تصوير فيلمه السابق «بانتظار باسولينى» في بلدة مغربية صغيرة، وبالرغم من ان الجيران دمروا كافة الإنشاءات ومواقع التصوير، بقى الجامع المخصص للفيلم في البلدة وأصبح مكاناً حقيقياً للعبادة فيها. إنها كارثة حقيقية لرجل البلدة «موحا»، الذي اعتاد ان يفلح الأرض لإطعام عائلته التي شَيد عليها الجامع. يضيف أولاد السيد من خلال عمله هذا фильماً آخرًا لمجموعته السينمائية المليئة بالعديد من الأفكار المبتكرة والإثارة.

العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم روائي
المغرب، فرنسا / ٢٠١٠ / ٨٥ دقيقة
مخرج: داوود أولاد السيد
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٧ أكتوبر / ٢٢:٣٠ / س ك / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ١٩:٤٥ / في ل ١ / العروض العادية

الجبيل

مسابقة الأفلام العربية



بانوراما عالمية



«الجبيل» رحلة في عقل رجل يمضي شهراً كاملاً في عزلة تامة في فندق مهجور، وسط فيض من الصور المؤرقة بالأبيض والأسود. يصوّر هذا الفيلم شبه الصامت واقعاً قاسياً ممزوجاً بصور خيالية يصعب تمييزها عن الحقيقة، الأمر الذي سيترك المشاهدين في حيرة تامة يتساءلون عمّا هو حقيقي وما هو خيالي.

ذا ماوتتن PG
العرض الأول في العالم
فيلم روائي
لبنان، قطر / ٢٠١٠ / ٨٥ دقيقة
مخرج: غسان سلهب
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٧ أكتوبر / ١٨:٤٥ / س س ٧ / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ٢٠:٣٠ / س س ٥ / العروض العادية

MY NAME IS AHLAM NEDS

ARAB FILM COMPETITION



Aisha, a Palestinian woman living in the occupied West Bank, is fighting for her daughter's right to receive adequate treatment for her leukemia. The director brings to the screen a unique testimonial that escapes self-pity and victimization while focusing on Aisha's process of empowerment. Suddenly she is no longer afraid to stand up to her occupiers and to her conservative society.

ORIGINAL TITLE: ESMI AHLAM G
International Premiere
Feature Documentary
Palestine / 2010 / 74 min
Director: Rima Essa
With English subtitles

OCT27 / 10:30 PM / CC 04 RS

OCT29 / 5:45 PM / CC 04 RS

MY PERESTROIKA

WORLD PANORAMA



The myths and realities of the former USSR emerge in this documentary tracing the personal histories of five children who grew up during the Cold War and today represent average citizens in modern Russia, dealing with the familiar and easily identifiable emotions that characterize all of our daily lives.

ORIGINAL TITLE: MY PERESTROIKA G
Middle East Premiere
Feature Documentary
USA, U.K. / 2010 / 87 min
Director: Robin Hessman
With English, Arabic subtitles

OCT28 / 7:45 PM / CC 06 RS

OCT30 / 5:15 PM / CC 05 RS

WORLD PANORAMA



Set in 1970s Glasgow, the film tells the story of John McGill, a shy and intelligent 16-year-old boy who, through a series of circumstances, turns into a NED - a non-educated delinquent and goes off the rails. Peter Mullan examines to what extent we can or cannot contain our violent impulses when we're just looking for love.

ORIGINAL TITLE: NEDS PG
Middle East Premiere
Feature Narrative
U.K., France, Italy / 2010 / 119 min
Director: Peter Mullan
With Arabic subtitles

OCT27 / 7:30 PM / VIL 02 RS

OCT28 / 10:45 PM / CC 07 RS

OF GODS AND MEN

WORLD PANORAMA



Director Xavier Beauvois uses the 1996 mystery of the Tibhirine monastery murders as a basis for this meditation on belief. Set weeks before the murders, the fictional narrative follows the soul-searching dilemma faced by monks dealing with extremists on one side and the government's military might on the other. France's Oscar® entry for this year.

ORIGINAL TITLE: DES HOMMES ET DES DIEUX PG
Middle East Premiere
Feature Narrative
France / 2010 / 120 min
Director: Xavier Beauvois
With English, Arabic subtitles

OCT27 / 10:00 PM / CC 01 RS

OCT30 / 7:45 PM / CC 06 RS

ON THE PATH

WORLD PANORAMA



Luna and Amar seem like the happiest couple in Sarajevo, despite their problems starting up a family. But their world turns upside down when Amar loses his job and finds solace in religious fanaticism, while Luna – portrayed with great emotional verve by newcomer Zrinka Cvitesic – refuses to alter her independent, modern lifestyle.

ORIGINAL TITLE: NA PUTU **18**
Middle East Premiere
Feature Narrative
Bosnia and Herzegovina, Austria, Germany, Croatia / 2010 / 100 min
Director: Jasmila Zbanic
With English, Arabic subtitles

OCT29 / 10:30 PM / KOH **PS**

OCT30 / 10:45 PM / CC 06 **RS**

ONCE UPON OUR TIME

ARAB FILM COMPETITION



Unfolding like a storybook tale, this documentary traces two years in the life of 15-year-old Tunisian violin prodigy Anas Romdhani, who originally had no money with which to take lessons. Covering his discovery and mentoring by renowned violinists, he enrolls at a prestigious London music academy, becomes an international sensation and tours the world.

ORIGINAL TITLE: UN CONTE DE FAITS **G**
Qatar Premiere
Feature Documentary
Tunisia / 2010 / 85 min
Director: Hichem Ben Ammar
With English subtitles

OCT27 / 6:15 PM / CC 02 **RS**

OCT29 / 7:30 PM / CC 02 **RS**

OUTSIDE THE LAW

OPENING NIGHT GALA



Three Algerian brothers who lost their family home in France's 1945 attack on the market town, Sétif, scatter across the globe. Each embarks on a different wild adventure – one heads off to Indochina, another gets involved with the Pigalle boxing club underworld, the third leads a resistance movement – but reunite in Paris seeking to reclaim their homeland.

ORIGINAL TITLE: HORS LA LOI **PG**
Middle East Premiere
Feature Narrative
France, Algeria, Tunisia, Italy, Belgium / 2010 / 138 min
Director: Rachid Bouchareb
With English, Arabic subtitles

OCT26 / 8:00 PM / KOAT **FS**

OCT26 / 8:00 PM / KOH / INVITE ONLY

OCT26 / 8:00 PM / KC / INVITE ONLY

OCT27 / 10:00 PM / VIL 01 **RS**

PARANORMAL ACTIVITY 2

SPECIAL SCREENING



After experiencing what they think are a series of "break-ins", a family sets up security cameras around their home, only to realize that the events unfolding before them are more sinister than they seem.

IMAX Screening

ORIGINAL TITLE: PARANORMAL ACTIVITY 2 **PG**
Middle East Premiere
Feature Narrative
USA / 2010 / 90 min
Director: Tod Williams
With Arabic subtitles

OCT29 / 9:00 PM / VIL-IMAX **RS**

راخت شاريترا

عرض خاص



يبحث الفيلم في عدد من نظريات المؤامرة التي تدور حول اغتيال باريتالا رافي في العام ٢٠٠٥، السياسي الهندي القوي صاحب المشاعر الجافة، الذي بدأ مسيرته السياسية كشيوخياً مثل أبيه لكنه انضم فيما بعد إلى «حزب تيلوغو ديسام الشعبي». يعرض الفيلم ثلاث لغات: الهندية، تيلوغو والتاميل، ويصور ملحمة مروعة مليئة بالدماء والقتل.

عرض اول في قطر **PG**
فيلم روائي
الهند / ٢٠١٠ / ١٤٠ دقيقة
مخرج: رام جوبال فارما
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٧ أكتوبر / ١٨:٠٠ / س ك / العروض العادية

المدرج

بانورااما عالمية



أخرجوا مناديلكم لسماع هذه القصة عن صبي إيرلندي يتعلم درساً قيماً عن العائلة والحياة والنضج، وذلك عندما يحاول مع بقية أفراد قريته مساعدة طيار ضل طريقه للعودة إلى وطنه. فيلمٌ ظريف، يستلهم أحداثه من قصة حقيقية، ومناسب لكل من ابتعد عن مساره يوماً ويحتاج إلى ما يرشده للعودة.

ذا رانواي **G**
العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم روائي
أيرلندا، لوكسمبورغ / ٢٠١٠ / ١٠٠ دقيقة
مخرج: آيان باور
ترجمة بالعربية

٢٧ أكتوبر / ١٩:٠٠ / م ش س / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ١٤:٠٠ / ف ي ل ١ / العروض العادية

بوتيش

بانورااما عالمية



يقدم الكاتب والمخرج المعروف فرانسوا أوزون كوميديا هزلية جذابة وغنية بالألوان من خلال فيلم «بوتيش»، الذي يصور ربة منزل نموذجية تضطر لتسلم إدارة أعمال زوجها. يقوم بأدوار البطولة نخبة من كبار النجوم الفرنسيين مثل كاثرين دينيف و جيرار دوبارديو، ويشارك في التمثيل فابريس لوكيني، كارين فيارد، جيرمي رينيه، وجوديت غودريش.

عرض اول في قطر **PG**
فيلم روائي
فرنسا، بلجيكا / ٢٠١٠ / ١٠٣ دقيقة
مخرج: فرانسوا أوزون
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٨ أكتوبر / ٢٠:٠٠ / س س ١ / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ١٦:٣٠ / س س ٢ / العروض العادية

٣٠ أكتوبر / ١٧:٠٠ / ف ي ل ١ / العروض العادية

فَسكن الفزاعات

مسابقة الأفلام العربية



عمل درامي يقدم إسقاطاً رمزيةً على الطغيان، وهو مستوحى من أحداث الحرب الدامية التي دارت بين العراق وإيران لمدة ثماني سنوات، وراح ضحيتها ملايين المدنيين الأبرياء. ورغم مشاهد الحزن والأسى التي يعج بها الفيلم، فإنه يتسم بالقوة في جبرته وتصويره للفكرة المحورية من خلال غزو أسراب الغربان لأماكن أحد الأثرياء، واستغلال أطفال القرية كفزاعات بشرية لإخافة جحافل الغربان.

ذا كوارتر اوف سكير كروز **G**
العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم روائي
كردستان، العراق / ٢٠١٠ / ٧٦ دقيقة
مخرج: حسن علي محمود
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٨ أكتوبر / ٢٠:١٥ / س س ٨ / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ١٨:٠٠ / س س ٥ / العروض العادية

خارج عن القانون

حفل الليلة الافتتاحية



تدور قصة الفيلم حول ثلاثة إخوة جزائريين فقدوا منزلهم في الهجوم الفرنسي على مدينة سطيف عام ١٩٤٥، وتفرقوا في أرجاء العالم. ليذهب كل من الإخوة في اتجاه مختلف بحثاً عن المغامرة. يتوجه الاول إلى الهند الصينية ينغمس الآخر في عالم نوادي الملاكمة السريّة في حي «بيجال» الفرنسي سيء السمعة، في حين يصبح الثالث قائداً لإحدى حركات المقاومة الجزائرية. وتشاء الأقدار أن يلتقَ شمل الإخوة في باريس من جديد ليناضلوا معاً من أجل استعادة بلادهم.

آوتسايد ذا لو PG
العرض الاول في الشرق الأوسط
فيلم روائي
فرنسا، الجزائر، تونس، إيطاليا، بلجيكا / ٢٠١٠ / ١٣٨ دقيقة
مخرج: رشيد بوشارب
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٦ أكتوبر / ٢٠١٠ م م ك / العروض مجانية
٢٦ أكتوبر / ٢٠١٠ د ١ ك
٢٦ أكتوبر / ٢٠١٠ س ك
٢٧ أكتوبر / ٢٠١٠ ف ي ل ١ / العروض العادية

نشاط خارق ٢

عرض خاص

«بعد ان تعرضت إحدى العائلات لسلسلة من الحوادث اعتقدت بأنها «اقتحامات»، نصبت كاميرات مراقبة حول منزلها، لتدرك بعدها ان الأحداث التي تتكشف أمامها أكثر خطورة مما تظهر.» عرض آي-ماكس

ترانورفل أكتيفيتي PG
العرض الاول في الشرق الأوسط
فيلم روائي
الولايات المتحدة الأمريكية / ٢٠١٠ / ٩٠ دقيقة
مخرج: تود ويليامز
ترجمة بالعربية

٢٩ أكتوبر / ٢٠١٠ ف ي ل آي ماكس / العروض العادية

على الطريق

بانوراما عالمية



يبدو للوهلة الأولى أن «لونا» و«عمار» أسعد زوجين في سراييفو، رغم ما يواجهانه من مصاعب لبناء أسرتهما البسيطة. ولكن عالم لونا وعمار ينقلب رأساً على عقب مع فقدان الرجل لوظيفته قبل أن يجد السلوان في التطرف الديني الأعمى، في حين ترفض لونا التي تجسد شخصيتها الوجه الجديد زرينكا سفيتسيك أن تتخلي عن استقلاليتها وأسلوب حياتها العصري.

أون ذا باث 18
العرض الاول في الشرق الأوسط
فيلم روائي
البوسنة والهرسك، النمسا، ألمانيا، كرواتيا / ٢٠١٠ / ١٠٠ دقيقة
مخرج: ياسميلا جبانيتش
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٩ أكتوبر / ٢٠١٠ د ١ ك / العروض المميزة
٣٠ أكتوبر / ٢٠١٠ س س ١ / العروض العادية

كان يا ما كان في هذا الزمان

مسابقة الأفلام العربية



فيلم وثائقي تشبه أحداثه حكايات القصص القصيرة، ينقل سنتين من حياة عازف الكمان التونسي الموهوب أنس الرمضاني. الفنان اليافع والبالغ من العمر الخامسة عشر عاماً، لم يملك ما يكفي من المال لدفع تكاليف دروس الموسيقى، إلى أن اكتشفه ودرّبه عدد من كبار عازفي الكمان، وتمكن من بعدها الدراسة في أكاديمية موسيقية مرموقة في لندن، فسطع نجمه في كل مكان وأنطلق في جولاته حول العالم.

وانس ابون اور تايم G
عرض اول في قطر
فيلم وثائقي
تونس / ٢٠١٠ / ٨٥ دقيقة
مخرج: هشام بن عقار
ترجمة بالإنجليزية

٢٧ أكتوبر / ١٨:١٥ س س ٢ / العروض العادية
٢٩ أكتوبر / ١٩:٣٠ س س ٢ / العروض العادية

POTICHE RAKHT CHARITRA

WORLD PANORAMA



Acclaimed writer/director François Ozon delivers a hilarious screwball comedy with “Potiche” - a charming, candy-colored farce about a trophy wife who must take over her husband’s business that features French superstars Catherine Deneuve and Gérard Depardieu along with a supporting cast including Fabrice Luchini, Karin Viard, Jérémie Renier and Judith Godrèche.

ORIGINAL TITLE: POTICHE PG
Qatar Premiere
Feature Narrative
France, Belgium / 2010 / 103 min
Director: François Ozon
With English, Arabic subtitles

OCT28 / 8:00 PM / CC 01 RS
OCT29 / 4:30 PM / CC 02 RS
OCT30 / 5:00 PM / VIL 01 RS

THE QUARTER OF SCARECROWS

ARAB FILM COMPETITION

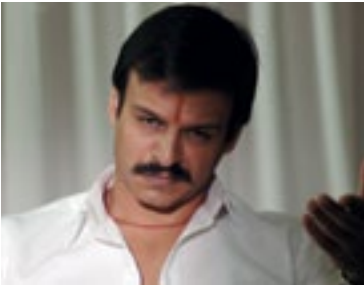


An allegory about tyranny, this drama was inspired by the eight-year war between Iraq and Iran in which millions of innocent civilians died. Sad yet powerful, it depicts an infestation of crows on a rich landowner’s property and how a group of the village’s children are victimized and used as human scarecrows.

ORIGINAL TITLE: GARAQI DAHOLAKAN G
Middle East Premiere
Feature Narrative
Kurdistan, Iraq / 2010 / 76 min
Director: Hassan Ali Mahmood
With English, Arabic subtitles

OCT28 / 8:15 PM / CC 08 RS
OCT29 / 6:00 PM / CC 05 RS

SPECIAL SCREENING



This film tackles the many conspiracy theories swirling around the 2005 murder of Paritala Ravi, the ruthless, powerful Indian politician who started as a communist like his father but soon joined the populist Telugu Desam Party. Made in Hindi, Telugu and Tamil, the crime epic is both blood-chilling and bloody.

ORIGINAL TITLE: RAKHT CHARITRA PG
Qatar Premiere
Feature Narrative
India / 2010 / 140 min
Director: Ram Gopal Varma
With English, Arabic subtitles

OCT27 / 6:00 PM / KC RS

THE RUNWAY

WORLD PANORAMA



Bring out the hankies for this tale of an Irish lad who learns valuable lessons about family, life and maturity as he and his community try to help a lost aviator find his way. Based on a true event, the feel-good movie is perfect for anyone who ever went off-course and needed a path home.

ORIGINAL TITLE: THE RUNWAY G
Middle East Premiere
Feature Narrative
Ireland, Luxembourg / 2010 / 100 min
Director: Ian Power
With Arabic subtitles

OCT27 / 7:00 PM / FSBT RS
OCT29 / 2:00 PM / VIL 01 RS

SECRETARIAT

SPECIAL SCREENING



The thrilling, pulse-quickenning world of thoroughbred horse racing comes to life in this story of 1973's Triple Crown winner, owner Penny Chenery and trainer Lucien Laurin. The movie's real intensity comes from Diane Lane's performance as a woman who leaves her city life behind to take over her ailing father's crumbling farm.

ORIGINAL TITLE: SECRETARIAT **G**

Qatar Premiere
Feature Narrative
USA / 2010 / 116 min
Director: Randall Wallace
With Arabic subtitles

OCT29 / 7:00 PM / KOAT **FS**

SHAHADA

WORLD PANORAMA



Set in modern Berlin, the fates of three young German-born Muslims collide as they struggle to find their place between faith and modern life in contemporary Western society, caught at a crossroads where alluring liberated lifestyles conflict with deeply-rooted traditions.

ORIGINAL TITLE: SHAHADA **18**

Middle East Premiere
Feature Narrative
Germany / 2009 / 90 min
Director: Burhan Qurbani
With English, Arabic subtitles

OCT28 / 11:30 PM / CC 04 **RS**

OCT30 / 8:00 PM / VIL 01 **RS**

STONE

WORLD PANORAMA



Robert De Niro and Edward Norton reunite in this intense drama that follows a convicted arsonist (Norton) about to be released from prison. When Norton's wife (Milla Jovovich) attempts to seduce his veteran corrections officer Jack Mabry (De Niro) to expedite his release, Jack's life is turned upside down.

ORIGINAL TITLE: STONE **18**

Middle East Premiere
Feature Narrative
USA / 2010 / 105 min
Director: John Curran
With Arabic subtitles

OCT28 / 10:30 PM / KOH **PS**

OCT30 / 11:30 PM / VIL 02 **RS**

TAMARA DREWE

WORLD PANORAMA



Based on the popular newspaper comic strip set in a quaint English village, the film recounts the romantic adventures of a young journalist who returns back home after years away to sell the house she inherited from her late mother. Gemma Arterton's flinty, flirty, and slightly filthy performance as a sexual interloper among the rural rubes she left behind as an ugly-duckling teenager is nothing short of electrifying.

ORIGINAL TITLE: TAMARA DREWE **18**

Qatar Premiere
Feature Narrative
U.K. / 2010 / 111 min
Director: Stephen Frears
With Arabic subtitles

OCT28 / 11:00 PM / CC 01 **RS**

OCT30 / 10:30 PM / CC 02 **RS**

اثنان يحملان اسم أسكوبار

بانوراما عالمية



ولد كل من أندريس إسكوبار، وبابلو إسكوبار في نفس المدينة الكولومبية، لا تجمعهما صلة قرابة بل تعلقهما الشديد بكرة القدم. يكبر أندريس ليصبح واحداً من أهم لاعبي الكرة المحبوبين في كولومبيا بينما يشق بابلو طريقه ليصبح أخطر بارون للمخدرات في التاريخ. وفي حين يبحث هذا الفيلم بدقة في أعماق الارتباط السري بين عالمي الجريمة والرياضة، يتمكن مخرجاه مايكل زيمباليست وجيف زيمباليست، «فافيلا رايزينغ»، (مهرجان تريايكا السينمائي ٢٠٠٥) من كشف العلاقة المفاجئة بين جريمة اغتيال أندريس من جهة وبابلو من جهة أخرى.

PG ذا تو إسكوبار

العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم وثائقي
الولايات المتحدة الأمريكية، كولومبيا / ٢٠١٠ / ١٠٠ دقيقة
إخراج: جيف زيمباليست ومايكل زيمباليست
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٨ أكتوبر / ٢٢:٠٠ م ش ف س / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ١٧:٠٠ س س ١ / العروض العادية

دموع غزة

بانوراما عالمية



يوثق فيلم «دموع غزة» نتائج الهجوم الإسرائيلي المدفّر على قطاع غزة بين عامي ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بأسلوب واقعي ومؤثر، كما التقطتها عدسات المصورين الفلسطينيين. يركّز الفيلم الذي أخرجه فيبيكي لوكبرغ على النتائج المروّعة للهجمات على المدنيين، وخصوصاً الأطفال و النساء. وقد اعتبر النقاد هذا العمل أفضل الأفلام المناهضة للحرب على الإطلاق، ومن المؤكد أنه سيترك المشاهدين في حالة صدمة وغضب شديدين.

18 تيرز أوف غزة

عرض أول في قطر
فيلم وثائقي
النرويج، فلسطين / ٢٠١٠ / ٨٢ دقيقة
مخرج: فيبيكي لوكبرغ
ترجمة بالإنجليزية

٢٨ أكتوبر / ١٩:٣٠ س س ٣ / العروض العادية

٣٠ أكتوبر / ٢٣:٠٠ ف ل ١ / العروض العادية

رمية نرد أودان

عرض خاص



يُعتبر نيتين ساوهني أحد أهم الملحنين والمنتجين تنوعاً اليوم، كان نيتين ساوهني قد أنتج الموسيقى التصويرية المرافقة للفيلم الصامت «رمية نرد» للمخرج الألماني المشهود له فرانز اوستين، وكان قد عرض الفيلم لأول مرة عام ١٩٢٩، يسرد هذا الفيلم قصة لعبة المقامرة بين اثنين من ملوك الهند للفوز بفتاة جميلة ولكنها فقيرة. يشارك في الفيلم آلاف ممثلي الكومبارس إضافة إلى عدد من الحيوانات الغريبة، ويجمع مشاهد من ملحمة «سيسل بي. دي ميل» التوراتية مع أخرى تجسد وعي وحساسية بوليوود المبكرة. وفي يوم الخميس ٢٨ اكتوبر ٢٠١٠ سيقوم نيتين ساوهني بعزف الموسيقى التصويرية للفيلم بمرافقة أوركسترا قطر الفلهارمونية، وبعض العازفين المحترفين، وذلك ضمن فعاليات مهرجان الدوحة تريايكا السينمائي في كتارا.

G ا ثرو أوف دايس

فيلم روائي
الهند، المملكة المتحدة، ألمانيا / ١٩٢٩ / ٧٤ دقيقة
مخرج: فرانس أوستن
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٨ أكتوبر / ٢٠:٠٠ م م ك / فعالية مجانية

ستون

بانوراما عالمية



يلتقي النجمان روبرت دي نيرو وإدوار نيوتن من جديد في دراما عنيفة تتناول قصة مجرم مدان بافتعال الحرائق (نورتون) وهو على وشك إطلاق سراحه من السجن. عندما تحاول زوجة نورتون (ميلا جوفوفيتش) إغراء ضابط الإصلاحية المتمرس جاك مايري (دي نيرو) لتسريع إطلاق سراح زوجها، تنقلب حياة جاك رأساً على عقب.

العرض الأول في الشرق الأوسط 18

فيلم روائي
الولايات المتحدة الأمريكية / ٢٠١٠ / ١٠٥ دقيقة
مخرج: جون كوران
ترجمة بالعربية

٢٨ أكتوبر / ٢٣:٣٠ / د ١ / العروض المميزة

٣٠ أكتوبر / ٢٣:٣٠ / في ل ٢ / العروض العادية

تاما را درو

بانوراما عالمية



أحداث هذا الفيلم مستوحاة من قصة رسوم هزلية ظهرت في إحدى الصحف الشعبية في قرية إنجليزية متمسكة بتقاليدها. يروي الفيلم المغامرات الرومانسية لصاحبة شابة تعود إلى وطنها بعد غياب طويل من أجل بيع منزل وورثته عن والدتها المتوفاة. وفي أداء مثير للغاية، تقوم الممثلة «جيما آرثيرتون» بدور هذه الفتاة التي اعتبرها أهالي القرية دخيلة ومتطفلة لما أظهرته من قسوة وعبت بعد أن رحلت عنهم في السابق مراهقة فبيحة.

العرض الأول في قطر 18

فيلم روائي
المملكة المتحدة / ٢٠١٠ / ١١١ دقيقة
مخرج: ستيفن فريرز
ترجمة بالعربية

٢٨ أكتوبر / ٢٣:٣٠ / س ١ / العروض العادية

٣٠ أكتوبر / ٢٣:٣٠ / س ٢ / العروض العادية

سكريتريات

عرض خاص



عالم سباقات الخيول الأصلية هو عالم مليء بال إثارة والنض المتسارع، ندخل في طياته من خلال قصة هذا الفيلم الذي تعود أحداثه إلى عام ١٩٧٣ ويروي قصة مالكة خيول حائزة على لقب التاج الثلاثي تدعى «بيني تشينيري»، ومديرها لوتشين لورين. تكمن قوة الفيلم الحقيقية بأداء الممثلة ديان لين وهي تقوم بدور امرأة تضحي بحياتها في المدينة من أجل إنقاذ مزرعة أبيها المتداعية.

عرض أول في قطر G

فيلم روائي
الولايات المتحدة الأمريكية / ٢٠١٠ / ١١٦ دقيقة
مخرج: رندل والس
ترجمة بالعربية

٢٩ أكتوبر / ١٩:٠٠ / م م ك / العروض مجانية

شهادة

بانوراما عالمية



تدور أحداث هذا الفيلم في مدينة برلين العصرية، حيث يجمع القدر ثلاثة من الشبان المسلمين المولودين في ألمانيا وهم يكافحون لإيجاد مكانهم بين الإيمان ونمط الحياة الغربية، في تحد صعب يضعهم أمام مفترق طرق يتقاطع فيه أسلوب الحياة المغربي والمتحرر من جهة، والعادات والتقاليد من جهة أخرى.

العرض الأول في الشرق الأوسط 18

فيلم روائي
ألمانيا / ٢٠٠٩ / ٩٠ دقيقة
مخرج: برهان قرباني
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٨ أكتوبر / ٢٣:٣٠ / س ١ / العروض العادية

٣٠ أكتوبر / ٢٣:٣٠ / في ل ١ / العروض العادية

TEARS OF GAZA

WORLD PANORAMA



“Tears of Gaza” is a powerful and emotionally devastating record of the impact the 2008 - 2009 bombing of Gaza by the Israeli military as caught by Palestinian cameramen. Directed by Vibeke Løkkeberg, it focuses on the horrific impact of the attacks on civilians, mostly women and children. The movie has been referred to as “the ultimate anti-war film” and indeed will leave viewers disturbed and angry.

ORIGINAL TITLE: GAZAS TARER 18

Qatar Premiere
Feature Documentary
Norway, Palestine / 2010 / 82 min
Director: Vibeke Løkkeberg
With English subtitles

OCT28 / 7:30 PM / CC 02 RS

OCT30 / 11:00 PM / VIL 01 RS

A THROW OF DICE

SPECIAL SCREENING



Nitin Sawhney, one of the most versatile and sought after composers and producers alive today, has composed an original soundtrack to accompany the 1929 silent film, “A Throw of Dice” by acclaimed German director Franz Osten. Describing the story of a craps game between two Indian kings for the hand of a poor beauty, the film features thousands of extras and exotic animals, combining the spectacle of a Cecil B. DeMille biblical epic with an early Bollywood sensibility. The soundtrack will be performed by the Qatar Philharmonic Orchestra (QPO) along with Nitin Sawhney and his key musicians.

ORIGINAL TITLE: PRAPANCHA PASH G

Feature Narrative
India, U.K., Germany / 1929 / 74 min
Director: Franz Osten
With English, Arabic subtitles

OCT28 / 8:00 PM / KOAT FS

THE TWO ESCOBARS

WORLD PANORAMA



Born in the same city in Colombia but not related, Andrés Escobar and Pablo Escobar shared a fanatical love of soccer. Andrés grew up to become one of Colombia’s most beloved players, while Pablo became the most notorious drug baron of all time. While adeptly investigating the secret marriage of crime and sports, Michael Zimbalist and Jeff Zimbalist reveal the surprising connections between the murders of Andrés and Pablo.

ORIGINAL TITLE: THE TWO ESCOBARS PG

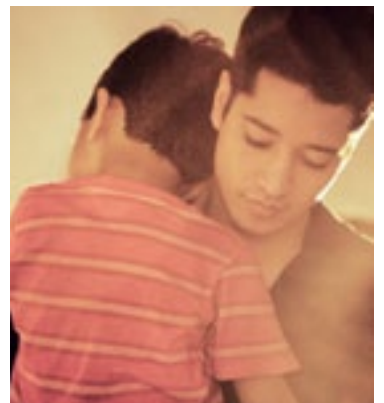
Middle East Premiere
Feature Documentary
USA, Colombia / 2010 / 100 min
Director: Jeff Zimbalist, Michael Zimbalist
With English, Arabic subtitles

OCT28 / 10:00 PM / FSBT RS

OCT29 / 5:00 PM / CC 01 RS

UDAAN

WORLD PANORAMA



Vikramaditya Motwane’s debut feature, “Udaan” is the story of Rohan, a teenager who returns home after eight years of boarding school to find himself closeted with an authoritarian father and a younger half-brother who he didn’t even know existed. Rohan strives to pursue his dream of becoming a writer.

ORIGINAL TITLE: UDAAN PG

Middle East Premiere
Feature Narrative
India / 2010 / 137 min
Director: Vikramaditya Motwane
With English, Arabic subtitles

OCT29 / 10:30 PM / CC 07 RS

OCT30 / 9:30 PM / CC 07 RS

WAITING FOR "SUPERMAN"

WORLD PANORAMA



The filmmaker, production company and studio behind the Oscar®-winning global warming manifesto "An Inconvenient Truth" tackle an even more immediate crisis - the failure of the American public schools. Using the stories of five young students and their hopeful families to illustrate enormous problems involving powerful teachers' unions and weak politicians, it's clear there are no easy answers.

ORIGINAL TITLE:
WAITING FOR "SUPERMAN" **G**
Middle East Premiere
Feature Documentary
USA / 2010 / 111 min
Director: Davis Guggenheim
With Arabic subtitles

OCT27 / 7:00 PM / CC 05 **RS**

OCT29 / 10:15 PM / CC 08 **RS**

SHORTS PROGRAM 1

In "A Film," a trapeze artist, a snowy street, a fashion runway, passing women, and a crowd of onlookers are overlapping, hazy images in this black-and-white visual poem. An illegal Argentinean immigrant living in Luxembourg struggles for survival in the drama "God's Hand." "Missing" is the name of a well-known TV show in Damascus, but what happens when this program merges with reality and lines are blurred? Gunplay is the topic of "The Fifth Column," in which a father searches for his son, who has stolen his pistol, around the Armenian quarter of Beirut.

PROGRAM: 2009-2010, 68 MINUTES **PG**

OCT27 / 9:45 PM / CC 08 **RS**

OCT29 / 5:15 PM / CC 06 **RS**

SHORTS PROGRAM 2

In little more than five minutes, "Solo" shows how the crushing pressure of agoraphobia must be overcome to satisfy a craving for seductive chocolate. Things get lighter with "Fiasco," in which an Arab girl pretends to be married to her friend for a green card to stay in the U.S., and all's well until her father arrives. In "Champs Elysees Je t'aime," a female college student from the Arabian Gulf currently residing in Paris must make a decision: should she passively surrender to the traditional expectations of her family's pre-arranged marriage plans, or should she open her life to true love in Europe? An even more suspenseful romance is found in "Once," about an Arab teenager preparing for the initial meeting with the boy of her dreams, and taking serious risks along the way. The drama is at its most intense during "3 Hours," a revenge tale based on an actual 2007 crime and set in a quiet Baghdad suburb, where an afternoon football game unexpectedly turns into a gruesome bloodbath.

PROGRAM: 2009-2010, 70 MINUTES **PG**

OCT27 / 7:15 PM / CC 08

OCT30 / 7:00 PM / CC 07

يتناول المخرج وشركة الإنتاج والاستديو التي كان لها الفضل في نجاح فيلم «حقيقة مزعجة» الحائز على جائزة الأوسكار، مشكلة أكثر إلحاحاً وهي أزمة التعليم في المدارس العامة في الولايات المتحدة. يكشف هذا الفيلم الوثائقي الجديد، من خلال قصص خمسة طلاب يافعون وعائلاتهم، عن دور النفوذ المفرط لنقابات المعلمين، وتواطؤ السياسيين، في تعميق هذه الأزمة، في ظل صعوبة بالغة في التوصل إلى أجوبة عن كافة هذه التساؤلات.

G ويتيغ فورسوبرمان
العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم وثائقي
الولايات المتحدة الأمريكية / ٢٠١٠ / ١١١ دقيقة
مخرج: دايفيس غوغنهايم
ترجمة بالعربية

٢٧ أكتوبر / ١٩:٠٠ / س ٥ / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ٢٢:١٥ / س ٨ / العروض العادية



في انتظار سوبرمان

بانوراما عالمية

الأفلام القصيرة: البرنامج الأول

لمدة أكثر من ٥ دقائق ، يظهر فيلم «سولو» محاولة التغلب على الضغط الناتج عن حالة زعر مرضية، والحصول على شوكولاته مغرية لإشباع الرغبة. أما أحداث فيلم «فiasco» فتدور حول فتاة عربية تدعى بأنها متروجة من صديقها بغية الحصول على البطاقة الخضراء التي تخولها البقاء في الولايات المتحدة الأمريكية، لتسير الأمور كلها وفقاً لما تتمناه حتى وصول والدها. من جهة أخرى يقدم فيلم «أحبك يا شانزليزيه» قصة طالبة جامعية من منطقة الخليج مقيمة في باريس، تجد نفسها مضطرة لاتخاذ قرار حول ما إذا كانت ستستسلم للتوقعات التقليدية لعائلتها التي أعدت لها خطباً لزواج مدبر، أم ستفتح حياتها للحب الحقيقي الذي صادفته في أوروبا. كما ويمكن للمشاهد أن يتابع قصة رومانسية أكثر تشويقاً من خلال فيلم «مرة»، الذي يلقي الضوء على التحضيرات التي تقوم بها مرافقة عربية لتلقي للمرة الأولى بفتى أحلامها، مظهراً المخاطر الحقيقية التي تواجهها في هذا الإطار. وتصل الدراما إلى ذروتها خلال مشاهدة فيلم «ثلاث ساعات» الذي يروي قصة ثار تستند إلى جريمة فعلية حصلت عام ٢٠٠٧ في إحدى ضواحي بغداد الهادئة، حيث تتحول بشكل مفاجئ لعبة كرة قدم عصر أحد الأيام، إلى حمام دم رهيب.

برنامج: ٢٠٠٩-٢٠١٠، ٧٠ دقيقة **PG**

٢٧ أكتوبر / ١٩:١٥ / س ٨

٣٠ أكتوبر / ١٩:٠٠ / س ٧

في العمل الذي يحمل عنوان «فيلم» تتداخل مشاهد متنوعة لفنان بهلواني، وشارع مغطى بالثلج، إضافة إلى معرض الأزياء، ونساء تسير على جانب الطريق، ناهيك عن حشد من المتفرجين، وذلك في قالب من الصور المبهمة بالأبيض والأسود تجسيدا لهذه القصيدة البصرية. بالمقابل، يلقي الفيلم الدرامي «يد الرب» الضوء على كفاح مهاجر أرجنتيني، يعيش بطريقة غير شرعية في دولة لوكسمبورغ، ويصارع من أجل البقاء. أما فيلم «خبرني يا طير» المثير فيروي قصة برنامج تلفزيوني شهير في دمشق يحمل اسم الفيلم نفسه، وينقل للمشاهدين أحداثاً تدمج ما بين البرنامج التلفزيوني والواقع فتصبح الخطوط بينهما غير واضحة. كما ويشهد الجمهور أحداث إطلاق النار من خلال فيلم «العمود الخامس» والذي يروي قصة والد يبحث عن ابنه الذي سرق مسدده في ضواحي المنطقة الأرمنية في العاصمة اللبنانية بيروت.

البرنامج: ٢٠٠٩-٢٠١٠، ٦٨ دقيقة **PG**

٢٧ أكتوبر / ٢١:٤٥ / س ٨

٢٩ أكتوبر / ١٧:١٥ / س ٦

عرض خاص

كازينو جاك

يقدم كيفين ستيبي ألداً رائعاً من خلال القيام بدور الرجل القوي في الحزب الجمهوري جاك أبراموف، وهو متأمر مخضرم يفعل أي شيء في سبيل النجاح ثم ينهار ويحترق في عهد الرئيس جورج بوش، ليشكل واحدة من أكبر الفضائح التي هزت واشنطن في السنوات الأخيرة. يوازن المخرج جورج هيكينلوپر في فيلمه بين الحقيقة والخيال بدقة، ليأخذنا في رحلة عاصفة ومضحكة في عمق السياسات الأمريكية.

العرض الدولي الأول **PG**
فيلم روائي
كندا / ٢٠٠٩ / ١٠٨ دقيقة
مخرج: جورج هيكينلوپر
ترجمة بالعربية

٢٧ أكتوبر / ٢٢:٠٠ / د ا ك / الفعاليات الخاصة vw



SPECIAL SCREENING

CASINO JACK



Kevin Spacey gives a stellar performance as high powered GOP lobbyist Jack Abramoff, a veteran schemer who shot to success, then crashed and burned in the George W. Bush era – creating one of the biggest scandals to hit Washington in recent years. Balancing both fact and fiction director George Hickenlooper creates a wild and humorous ride along the underbelly of American politics.

ORIGINAL TITLE: CASINO JACK **PG**
International Premiere
Feature Narrative
Canada / 2009 / 108 min
Director: George Hickenlooper
With Arabic subtitles

OCT 27 / 10:00 PM / KOH / INVITE ONLY

FOUR SEASONS BEACH THEATRE SCHEDULE

BALLS THE RUNWAY

WORLD PANORAMA

ARAB FILM COMPETITION



ORIGINAL TITLE: FARSAN **G**
Middle East Premiere
Feature Narrative
Sweden / 2010 / 98 min
Director: Josef Fares
With English, Arabic subtitles

OCT28 / 10:30 PM / CC 06 **RS**

OCT29 / 10:30 PM / VIL 01 **RS**



ORIGINAL TITLE: THE RUNWAY **G**
Middle East Premiere
Feature Narrative
Ireland, Luxembourg / 2010 / 100 min
Director: Ian Power
With Arabic subtitles

OCT27 / 7:00 PM / FSBT **RS**

LEGEND OF THE FIST: THE RETURN OF CHEN ZHEN

WORLD PANORAMA



ORIGINAL TITLE: JING WU FENG YUN – CHEN ZHEN **PG**
Middle East Premiere
Feature Narrative
Hong Kong, China / 2010 / 106 min
Director: Andrew Lau
With English, Arabic subtitles

OCT27 / 10:00 PM / FSBT **RS**

THE TWO ESCOBARS

WORLD PANORAMA



ORIGINAL TITLE: THE TWO ESCOBARS **PG**
Middle East Premiere
Feature Documentary
USA, Colombia / 2010 / 100 min
Director: Jeff Zimbalist, Michael Zimbalist
With English, Arabic subtitles

OCT28 / 10:00 PM / FSBT **RS**

OCT29 / 5:00 PM / CC 01 **RS**

برنامج العروض في مسرح شاطيء فور سيزونز

مرجلة المدرج

بانوراما عالمية

مسابقة الأفلام العربية



ذا رانواي **G**
العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم روائي
أيرلندا، لوكسمبورغ / ٢٠١٠ / ١٠٠ دقيقة
مخرج: آيان باور
ترجمة بالعربية

٢٧ أكتوبر / ١٩:٠٠ / م ش ف س / العروض العادية



بولز **G**
العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم روائي
السويد / ٢٠١٠ / ٩٨ دقيقة
مخرج: جوزيف فارس
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٨ أكتوبر / ٢٢:٣٠ / س س ٠٦ / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ٢٢:٣٠ / في ل ا / العروض العادية

اثنان يحملان اسم أسكوبار: أسطورة القبضة: عودة تشن زن

بانوراما عالمية

بانوراما عالمية



ذا تو إيسكوبارز **PG**
العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم وثائقي
الولايات المتحدة الأمريكية، كولومبيا / ٢٠١٠ / ١٠٠ دقيقة
إخراج: جيف زيمبالست ومايكل زيمبالست
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٨ أكتوبر / ٢٢:٠٠ / م ش ف س / العروض العادية

٢٩ أكتوبر / ١٧:٠٠ / س س ٠١ / العروض العادية



لدجند أوف ذا فيس : ذا ريترن أوف تشن زن **PG**
العرض الأول في الشرق الأوسط
فيلم روائي
هونغ كونغ، الصين / ٢٠١٠ / ١٠٦ دقيقة
مخرج: واي-كونغ (أندرو) لاو
ترجمة بالإنجليزية والعربية

٢٧ أكتوبر / ٢٢:٠٠ / م ش ف س / العروض العادية

ADEL IMAM

The legendary Egyptian film actor, who has appeared in more than a hundred comedies and farces, will be the subject of a retrospective highlighting two of his most beloved classics. Set to take place outdoors at the beach of the Four Seasons Hotel, the screenings will be attended by the 70-year-old Imam, who may also participate in various other tribute events during the Festival. The Adel Imam Tribute is a double-feature.

SCREENING TWO FILMS

FRIDAY, OCT 29, 8:00 PM FOLLOWED
BY 10:00 PM, FOUR SEASONS BEACH
THEATRE

عرض تكريمي للممثل عادل إمام

عرض فيلمين للممثل عادل إمام

الجمعة، ٢٩ أكتوبر، ٨ مساءً، يلحقه عرض آخرًا
الساعة ١٠ مساءً، مسرح الشاطئ فور سيزونز

يستعيد مهرجان الدوحة السينمائي فيلمين من أفلام عادل إمام الكلاسيكية. شارك الممثل السينمائي المصري الأسطوري، عادل إمام في أكثر من مئة فيلم كوميدي وهزلي. سيجري العرض في الهواء الطلق على شاطئ فندق فور سيزونز، بحضور الفنان الكبير عادل إمام والبالغ من العمر سبعين عاماً، كما وسيشارك عادل إمام في مختلف الفعاليات التكريمية التي ستقام خلال مهرجان الدوحة تراكيبا السينمائي.

Yacoubian Building



NITIN SAWHNEY

نيتين ساوهني



The classic 1929 silent film “A Throw of Dice” will screen at this year’s Doha Tribeca Film Festival using a orchestral score by noted British-Indian musician Nitin Sawhney, a recording artist and composer who has previously collaborated with the likes of Paul McCartney, Sting, Jeff Beck, Shakira & Taio Cruz. The eclectic Sawhney himself will join the Qatar Philharmonic Orchestra to perform his score composed in 2006 for a restoration of this rare film. Sawhney has to date released 8 studio albums, over 45 film and TV soundtracks as well as numerous theatrical and dance scores to worldwide critical acclaim. For the DTFF event, Sawhney and the Qatar Philharmonic Orchestra will be accompanied by musicians including tabla player Aref Durvesh, bansuri flautist Ashwin Srinivasan, vocalists Tina Grace and Nicki Wells and conductor Stephen Hussey.

يعرض الفيلم الكلاسيكي الصامت «رمية نرد»، والذي أنتج عام ١٩٢٩، في مهرجان الدوحة تريبكا السينمائي لهذا العام، برفقة موسيقى أوركستري جديدة من توقيع الموسيقار البريطاني الهندي الشهير، نيتين ساوهني. تعاون فنان موسيقى الجاز والالكترونيكا المميز في السابق مع عدة فنانين منهم بول مكارتني، ستينغ، جيف بيك وشاكيرا و تايو كروز، سينضم ساوهني إلى أوركسترا قطر الفيلهارمونية بقيادة ستيفن هاسي، ليعزف الموسيقى المعاصرة المرافقة التي ألفها عام ٢٠٠٦ في خطوة جديدة لهذا الفيلم النادر. أطلق ساوهني إلى الآن ثمانية ألبومات موسيقية وأكثر من ٤٥ فيلماً وتسجيلات صوتية تلفزيونية بالإضافة إلى العديد من المعزوفات الموسيقية المسرحية والراقصة لعدد كبير من مشاهير العالم. وخلال الحدث الذي سيستضيفه مهرجان الدوحة تريبكا السينمائي، سيرافق كل من ساوهني وأوركسترا قطر الفيلهارمونية مجموعة من العازفين، بمن فيهم عازف الطبله عارف دورفيس، وعازف الفلوت، أشوين سرينيفاسان، إلى جانب المغنيين تينا غرايس ونيكي ويلز وقائد الأوركسترا ستيفن هاسي.

SCREENING “A THROW OF DICE”

THURSDAY, OCT28, 8:00 PM, KATARA
OPEN AIR THEATRE

عرض « رمية نرد » - ١ ثرو أوف دايس

الخميس، ٢٨ أكتوبر، ٨ مساءً، المسرح المفتوح
كاتارا



Yosra, Actor

I AM FILM انا الفيلم EXHIBITION BY BRIGITTE LACOMBE

TUESDAY, OCT26-MID NOV,
10:00 AM – 10:00 PM, KATARA

"I Am Film: City Art Exhibit" is the work of internationally renowned photographer Brigitte Lacombe. A special photo exhibition featuring her portraits of more than 100 iconic cinematic figures will be on display to festivalgoers in Katara.

This new exhibition, shot over the last few months especially for the Doha Film Institute, includes Brigitte Lacombe's portraits and Marian Lacombe's video interviews of important film figures from the Arab region.

"I've admired her work for years," says Her Excellency Sheikha Al Mayassa Bint Hamad Bin Khalifa Al-Thani. "Brigitte first came to Doha in 2008. She was inspired and excited by what she saw here and in the region. And so the idea to commemorate the Doha Film Institute's inaugural year by turning Brigitte's "camera of truth" on a gallery of international cinematic storytellers is a natural fit – and a glorious extension of her career so far." DFI Executive Director Amanda Palmer calls "I Am Film: Work in Progress" an ongoing project that stands as "the first comprehensive photographic documentation of this region's emerging and iconic cinematic storytellers."

Brigitte Lacombe is French and lives in New York City. She is a portrait and travel photographer who began her career in 1975. She contributes to many publications including "The New York Times Magazine," "Vanity Fair," "GQ," and "Time," and has also published two books. "Lacombe anima | persona," a retrospective of her photographs from 1975–2008, was published in 2009 by Steidl/Dangin, with an essay by Frank Rich, and "Lacombe cinema | theater" was published in 2001 by Schirmer/Mosel, with essays by David Mamet and Adam Gopnik.

Brigitte's sister, Marian, is a former reporter and anchorwoman who worked at several publications as well as the private French TV channel M6 in Paris, where she created a talk show, a fashion program and directed documentaries on creative talents such as Robert Altman and Christian Lacroix. She is now an independent documentarian, currently preparing a profile of opera directors Luc Bondy and Laurent Pelly in addition to working with her sister on assignments for Condé Nast Traveler Magazine.



From top left: Alfonso Cuarón, Filmmaker; Zeina Dura, Filmmaker; Golshifteh Farahani, Actor; Saleh Bakri, Actor; Hend Sabry, Actor; Augustus Prew, Actor; William Shimell, Opera Singer/Actor; Photographs by Brigitte Lacombe © 2010

«لاكومب أنيما بيرسونًا»، كتاب صور
بأثر رجعي من عام ١٩٧٥ إلى عام ٢٠٠٨،
نشره ستيد دانغين في سنة ٢٠٠٩
مع مقال لفرانك ريتش، و«لاكومب
السينما والمسرح»، نشره في سنة
٢٠٠١ سكريمر/موسل مع مقالين لحيفيد
ماميت وأدم جوبنيك.

ماريان، شقيقة بريجيت، مراسلة ومذيعة
سابقة عملت في وسائل إعلامية مكتوبة
عديدة بالإضافة إلى القناة التلفزيونية
الفرنسية الخاصة «أم ٦» في باريس،
حيث أعدت برنامجاً حوارياً وآخر خاص
بالموضة، وأخرجت أيضاً أفلاماً وثائقية
تناولت فيها شخصيات موهوبة ومبدعة
منهم روبرت ألتمان وكريستيان لاكروا.
تعمل ماريان في الوقت الراهن بشكل
مستقل في صناعة الأفلام الوثائقية،
وتحضر حالياً نبذة تعريفية عن مخرجي
الأوبرا لوك بوندي ولوران بيللي، هذا
بالإضافة إلى عملها مع شقيقتها
بريجيت في تكليفات خاصة لصالح مجلة
«كوندي ناست ترافيلير».

«أنا الفيلم: مدينتك، معرض فنون» هو
المعرض الخاص للمصورة الفوتوغرافية
العالمية المعروفة بريجيت لاکومب،
يضم صوراً لأكثر من ١٠٠ شخصية سينمائية
التقطت في الأشهر القليلة الماضية
خصيصاً لمؤسسة الدوحة للأفلام، بالإضافة
إلى مقابلات مصورة حصرياً لماريان
لاكومب مع شخصيات سينمائية عربية
، ستعرض جميعها أمام زوار مهرجان
الدوحة تريبكا السينمائي في كتارا.

وفي هذا الإطار، تقول سعادة الشیخة
المیاسة بنت حمد بن خليفة آل ثاني
«أعجبت بعمل لاکومب لسنوات طويلة.
لقد زارت بريجيت الدوحة للمرة الأولى
عام ٢٠٠٨، وقد كانت ملهمة ومتحمسة
لما رآته في قطر والمنطقة. ومن هذا
المنطلق جاءت فكرة الاحتفال بالذكرى
الأولى لإفتتاح مهرجان الدوحة تريبكا
السينمائي من خلال تحويل «عدسة
الحقيقة» إلى معرض لرواة القصص
السينمائية الدوليين كخطوة طبيعية
وامتداد رائع لحياة بريجيت المهنية.»
وفي هذا السياق تصف المديرية
التنفيذية لمؤسسة الدوحة للأفلام،
أماندا بالمر، «أنا الفيلم: مشروع قيد
التنفيذ» بالمشروع المتواصل الذي يمثل
«أول عمل فوتوغرافي توثيقي شامل
لرواة القصص السينمائية البارزين في
هذه المنطقة».

بريجيت لاکومب مصورة فرنسية تعيش
حالياً في مدينة نيويورك، وهي مصورة
بدأت حياتها المهنية عام ١٩٧٥ وتتنقل
حول العالم لتصوير شخصيات هامة. تكتب
لاكومب في العديد من المنشورات منها
مجلة نيويورك «تايمز»، «فانيتي فير»
ومجلة «تايم».
تم نشر دراستين عن أعمال لاکومب:

«أنا الفيلم»
الثلاثاء، ٢٦ أكتوبر، ١٠ صباحاً وحتى ١٠ مساءً، كتارا

IN AND
AROUND
THE
FESTIVAL

DOHA TALKS



DOHA TALKS IS A SERIES OF PUBLIC EVENTS TAKING PLACE THROUGHOUT THE DOHA TRIBECA FILM FESTIVAL, FEATURING INTERNATIONAL AND LOCAL FILMMAKERS AND INDUSTRY PROFESSIONALS.

PANELS

In panel discussions, industry professionals discuss a particular film-focused theme, with accompanying clips.

EMERGING ACTORS, EMERGING STARS

We discuss how to develop Arab talent and show auditions for a feature shooting in the region by acclaimed French director Jean-Jacques Annaud: three actors will learn they have landed the role!

GOING VIRAL: GUERILLA MARKETING IN A DIGITAL WORLD

This panel analyzes the year's most creative viral-marketing tactics by looking at the horror hit "Paranormal Activity," Banksy's satirical documentary "Exit Through the Gift Shop," and Ali F. Mostafa's "City of Life."

حوارات الدوحة

حوارات الدوحة هي سلسلة من حلقات النقاش، الندوات الدراسية، الفعاليات والنشاطات التعليمية «الجانبية» التي يتم تنظيمها في إطار مهرجان الدوحة تريبكا السينمائي. يشارك في هذا الخليط المتنوع من الفعاليات مجموعة من كبار المخرجين والمحترفين في مجال صناعة الأفلام من المنطقة والعالم.



حلقات النقاش

يشارك في حلقات النقاش نخبة من المتخصصين في مجال السينما الذين يجتمعون معاً لمناقشة موضوع معين مرتبط بأحد أفلام المهرجان واستعراض مشاهد مختلفة منه.

منطقة مجهولة: مستقبل كتابة النص والتوزيع

في وقت تشهد فيه صناعة الأفلام تحولات كبيرة نتيجة للثورة الرقمية، أصبح على صناعة السينما، بجميع مجالاتها كالإنتاج والتوزيع والتسويق، وحتى كتابة النص التكيف مع هذا الواقع الجديد. سنناقش هذه الموجة الرقمية.

الممثلون الجدد، نجوم السينما الصاعدون

سنناقش كيف يمكن تطوير المواهب العربية، وسنعرض الإختبارات (لأوديشين) لإختيار ممثلين موهوبين، وسنعلن عن الممثلين الثلاثة الذين تم اختيارهم للمشاركة في فيلم سينمائي مرتقب سيتم تصويره في قطر في يناير ٢٠١١، وهو من إخراج المخرج الفرنسي الكبير جان جاك أناو.

هل نتحدث لغة الكوميديا؟ فكاهة تعبر الحدود

سنستضيف في حلقة النقاش هذه مجموعة من المخرجين والممثلين في الأفلام الكوميدية المشاركة في دورة هذا العام من مهرجان الدوحة تريبكا السينمائي، لمناقشة قدرة الكوميديا على ممارسة نفوذها بقوة في نقد المحرمات الاجتماعية وهجاء الأخطاء والانحرافات السياسية.

التسويق الأبداعي: التسويق الناجح في العالم الرقمي

تقدم حلقة النقاش المدعمة بالوسائط المتعددة تحليلاً موسعاً لتقنيات التسويق الإبداعية للاستوديوهات ذات الميزانية الضخمة والأفلام الوثائقية والأفلام المستقلة. من خلال دراسة ثلاث أفلام «بارانورمال أكتيفيتي» (نشاط خارق)، الفيلم الوثائقي الساخر «أكسيت ثرو ذا غيفت شوب» (الخروج من خلال متجر الهدايا) للمخرج «بانكسي»، بالإضافة إلى الفيلم الروائي «سيتي أوف لايف» (مدينة الحياة) للمخرج علي مصطفى.

ARABIC INTERPRETATION HEADSETS WILL BE AVAILABLE FOR ALL DOHA TALKS.

تتوفر سماعات ترجمة للعربية لكل حوارات الدوحة

UNCHARTED TERRITORY: THE FUTURE OF STORYTELLING AND DISTRIBUTION

The digital revolution has changed practically every aspect of production, distribution, marketing – even storytelling. In this panel, top distributors, sales agents and producers discuss this new digital wave.

DO YOU SPEAK COMEDY? HUMOUR CROSSING BORDERS

This panel, including creators and performers behind the comedies in the year's DTFF film lineup, will discuss how the power of comedy is wielded in the name of social satire and political subversiveness.

the Fabulous picture show: elia suleiman masterclass

برنامج الصورة الرائعة: الندوة التدريسية لإيليا سليمان



SIDEVIEWS

Sideviews include public workshops, presentations and special appearances, with an educational slant.

THE ART OF COLLABORATION: MIRA NAIR'S MAISHA FILM LAB

Director Mira Nair's Uganda-based Maisha teaches East Africans the art of filmmaking. We'll screen the short film that won best screenplay at the Maisha workshop, Niam Etany's "super, full" and informally engage with filmmakers about work and process.

"MEET THE PARENTS": DEVELOPMENT AND EVOLUTION OF A STUDIO FRANCHISE

Leading Hollywood film producer Jane Rosenthal and the legendary Robert De Niro discuss this high-grossing comedy franchise. Be amongst the first to enjoy some hilarious moments from the upcoming "Little Fockers."

DFI'S ONE-MINUTE FILMS SCREENING

Since DFI's One-Minute Films programme began last year, almost 100 Qataris have learned to make their first film. A star-studded jury judges these little gems, touching on everything from football to Spider-Man.

NITIN SAWHNEY: CONVERSATION WITH THE COMPOSER

Ultra-versatile, hugely acclaimed, British-Indian composer/producer/artist Nitin Sawhney – accompanied by tabla artist and frequent collaborator Aref Durvesh – will discuss his creative process, followed by a lively Q&A.

الندوات الدراسية

تلقي هذه الندوات الدراسية نظرة استذكارية وتتناول سيرة نخبة من مشاهير المخرجين وصناع السينما في العالم. تفتح الفعاليات أمام الجمهور نافذة واسعة للتعرف على حياة كل راوٍ من رواة القصص، وتمنح الجمهور فرصة طرح الأسئلة.

ندوة دراسية مع رشيد بوشارب

في هذه الندوة سيشارك «رشيد بوشارب»، المخرج الفرنسي-الجزائري الذي رشح مرتين لنيل جائزة الأوسكار، سيناقش فيلمه المثير للجدل «خارج عن القانون» («أوتسايد ذا لو») والذي سيفتح عروض مهرجان الدوحة تراكيبكا السينمائي، ودوره في لقاء الضوء على التاريخ الفرنسي الجزائري في القرن العشرين.

تقديم «ميرال» إلى الشرق الأوسط: حوار مع جوليان شنابل، رولا جبريل والممثلين

المخرج جوليان شنابل، الكاتبة رولا جبريل، والممثلان ياسمين المصري و ألكسندر صديق، يناقشون القصة الحقيقية لحياة رولا جبريل، التي كانت مصدر إلهام فيلم «ميرال»، أحد أكثر الأفلام إنسانية وإثارة للجدل لهذا العام.

فعاليات صناعة الأفلام

هذه الزاوية متاحة لزوار المهرجان من حاملي بطاقة صانعي السينما فقط، وتهدف إلى تسهيل التواصل بين الزوار من محترفي صناعة السينما، وبين المواهب السينمائية في منطقة الشرق الأوسط.

الحلقات الجانبية

تتضمن الحلقات الجانبية التي تنظم في مهرجان الدوحة تراكيبا السينمائي ورشات العمل والعروض التقديمية وحضور ضيوف مميزين، بالإضافة الى الفعاليات التعليمية.

موعد مع الأهل: تنمية وتطوير استوديو الأعمال الفنية

إلتق بالجيل القادم من «ليتل فوكرز»، حيث ستحدث منتجة الأفلام الرائدة في هوليوود جين روزنتال والممثل الأسطوري روبرت دي نيرو عن تطور واحد من أكثر الأفلام المميزة الذي شكّل علامة فارقة في تاريخ الكوميديا. كونوا من بين الأوائل الذين سيحظون بفرصة التمتع ببعض من لحظات المرح التي سيقدمها فيلم «ليتل فوكرز» الذي سيصدر في ديسمبر المقبل.

دردشات كرك

يتناول «مدينتك، معرض فنون» سيرة أكثر من ١٠٠ شخصية من المخرجين الجدد والمشاهير على حد سواء، يتحدثون عن أنفسهم من خلال عدسة المصورة العالمية المعروفة، بريجيت لاکومب. يمكنكم الآن الاستماع عن قرب إلى قصصهم وفي جلسة ودية ودافئة، وذلك خلال دردشات القهوة/الكرك اليومية .

السفر لالتقاط صور من عالم السينما: حوار مع بريجيت لاکومب

تقدم مؤسسة الدوحة للأفلام معرض «أنا الفيلم: مشروع قيد التنفيذ»، وهو معرض للصور الفوتوغرافية وأول توثيق شامل بالصور والفيديو للمخرجين وصانعي الأفلام في منطقة الشرق الأوسط، سواء المصاعدين منهم أو أصحاب الأسماء العالمية المعروفة. ستحدث بريجيت لاکومب عن هذا المشروع المميز.

بدءاً من فيلم «سيد الخواتم» (لورد آوف ذا رينغز)، ووصولاً إلى «آفاتار»: ورشة عمل تفاعلية يقدمها مات أيتكين من شركة «ويتا ديجيتال»

سيشرح مات أيتكين عن التقنيات الأساسية التي ابتكرها في شركة «ويتا ديجيتال» المتخصصة بالخدع البصرية والتي بثت الحياة في أفلام شهيرة. تركّز الورشة على مراحل استخدام التصوير الرقمي المسبق في تطوير القصة، وعلى العناصر التي تسهم في صناعة مشهد مقنع.

فن العمل المشترك: برنامج «مايشا لصناعة الأفلام» للمخرجة ميرا ناير

يواظب برنامج «مايشا لصناعة الأفلام» ومقره أوغندا على تعليم مواطني شرق أفريقيا فن صناعة الأفلام. سوف نعرض فيلم قصير حاز على جائزة برنامج «مايشا لصناعة الأفلام» لهذا العام، كما ستضمن الفعالية نقاشاً عميقاً مع المخرجين حول صناعة الأفلام وخطوات العمل.

عرض أفلام الدقيقة الواحدة لمؤسسة الدوحة للأفلام

منذ تأسيس ورشة أفلام الدقيقة الواحدة قبل عام، تعلم ما يزيد عن مئة من القطريين كيفية صناعة فيلمهم الأول. تعرض هذه الأفلام أمام حكام من المشاهير، وتتنوع الأفلام لتغطي جميع المواضيع بدءاً من كرة القدم وصولاً إلى الرجل العنكبوت.

نيتين ساوهني: محادثة مع الملحن

يقودنا الملحن/ المنتج/ الفنان البريطاني- الهندي نيتين ساوهني، بمرافقة عازف الطبل وشريكه في مختلف عروضه، الفنان «عارف درويش»، في رحلة للتعرف على الخطوات الإبداعية التي يمر بها الموسيقي، تليها جولة تفاعلية من الأسئلة والأجوبة مع الجمهور.

احتفالية أفلام العشر دقائق

ضمن برنامجها التعليمي على مدار العام، أطلقت مؤسسة الدوحة للأفلام في عام ٢٠١٠ برنامجاً جديداً متخصصاً بتعليم صناعة الأفلام وذلك بالتعاون مع شريكنا الثقافية تراكيبا إنتربرايزس. يهدف البرنامج التعليمي الذي عقد في الدوحة ونيويورك إلى تعليم ثمانية طلاب مقيمين في الدوحة كيفية إخراج أفلام مدتها عشر دقائق وسيعقب هذا العرض حفل استقبال.

FROM “LORD OF THE RINGS” TO “AVATAR” AND BEYOND: AN INTERACTIVE WORKSHOP WITH WETA DIGITAL’S MATT AITKEN

Matt Aitken, Visual Effects Supervisor at Peter Jackson’s Weta Digital, explains key techniques devised by his industry-leading FX firm, including using digital pre-visualization in story development and how to evoke a compelling motion-capture performance.

A CELEBRATION OF 10-MINUTE FILMS

In 2010, DFI launched a new program with our cultural partners, Tribeca Enterprises, to teach eight Doha-based students how to direct a 10-minute film. This private screening event will be followed by a reception.

MASTERCLASSES

Masterclasses take a retrospective look at world-renowned filmmakers. These intimate events offer the public a window into each storyteller’s life, offering you a chance to ask questions.

BRINGING “MIRAL” TO THE MIDDLE EAST: A CONVERSATION WITH JULIAN SCHNABEL, RULA JEBREAL AND THE CAST

Director Julian Schnabel, writer Rula Jebreal discuss Jebreal’s incredible true-life story, which inspired one of the year’s most humanistic and controversial new films.

KARAK CHATS

With Doha’s “I Am Film: City Art Exhibit,” over 100 emerging and iconic cinematic figures tell their stories through the lens of world-renowned photographer Brigitte Lacombe. Meet them in person during these daily coffee/ Karak chats.

TRAVELLING TO CAPTURE THE WORLD OF FILM: A DIALOGUE WITH BRIGITTE LACOMBE

As DFI presents “I Am Film: Work In Progress,” the first comprehensive photographic and video documentation of the Middle East’s emerging and iconic cinematic storytellers, meet the artist: acclaimed French photographer Brigitte Lacombe in dialogue with her sister French filmmaker, Marian Lacombe.

MASTERCLASS WITH RACHID BOUCHAREB

In this Masterclass, French-Algerian Rachid Bouchareb, director of two Oscar® nominated films, will discuss his DTFF opener “Outside The Law,” the superb “Days of Glory,” and his role in illuminating 20th century French-Algerian history.



INDUSTRY EVENTS

This year’s DFI Industry Events, accessible only to our industry badge holders, are intended to make meaningful connections between visiting industry professionals and film talent in the Middle East.

ARABIC INTERPRETATION HEADSETS WILL BE AVAILABLE FOR ALL DOHA TALKS.

تتوفر سماعات ترجمة للعربية لكل حوارات الدوحة

COMEDY NIGHT

The MENA premiere of “Just Like Us” at the Katara Opera House marks the launch of the comedy film’s theatrical release in the region. To celebrate the red carpet debut, Egyptian-American director and comic Ahmed Ahmed will host a special stand-up night following the screening especially for invited guests. The late evening of laughs features several comedians featured in the documentary, including Erik Griffin, Ted Alexandro and Sherief Azab, all of whom will embark with Ahmed on a live tour and theatrical rollout of the film after the DTFF events.

A comedian who tours the globe with his stand-up routine, Ahmed was born in Helwan, Egypt and moved with his family to Riverside, California when he was a small child. At 19, he went to Hollywood to become an actor, and he landed roles in “Iron Man,” “You Don’t Mess With The Zohan,” and “Swingers,” among other films. Ahmed can also be seen in “City of Life,” the first feature to be shot entirely in Dubai, U.A.E. In addition to playing joke palaces such as Hollywood’s Comedy Store and New York’s Comedy Cellar, Ahmed headlined the “Axis of Evil Comedy Tour” that traveled the U.S. and Middle East, and won the first Richard Pryor Award for Ethnic Comedy at the Edinburgh Comedy Festival.

FAMILY DAY

Offering opportunities for mothers, fathers and their children to play, learn and experience together, the Family Day on Friday October 29 is centered around a “passport to fun.” Kids will receive a mock passport stamped after they complete activities such as face-painting, building sand castles, flying kites, movie-making and many other adventures. Experience local Qatari customs, crafts and traditions, as well as special dance and musical performances, games, storytelling, art shows, sporting activities, character appearances and much more. Throughout the day, workshops will be offered in stand-up comedy, clowning, filmmaking and other interactive arts. The day will also include a “Zoetrope Village” featuring antique motion picture devices ranging from individually hand-cranked machines to giant stroboscope cylinders that will show the early techniques of making pictures move. In addition, a partnership with the Giffoni Experience will allow an international exchange of kids’ ideas and film experiences. Local Doha children will join with international young guests to become “jurors” of a carefully curated film selection. The jurors will watch films, learn about filmmaking, and have the opportunity for engaging exchanges of opinions following the film sessions.

Family Day will run from 12:00 PM until 10:00 PM, concluding with special family film screenings of the racehorse drama “Secretariat” at 7:00 PM and the New Zealand feel-good film “Boy” at 10:00 PM in the Katara Open-Air Theater.

FAMILY DAY – FREE, OPEN TO THE PUBLIC

FRIDAY, OCT29, 12:00 PM – 10:00 PM,
KATARA, FAMILY DAY CORNER

أمسية الكوميديا

سيعرض لأول مرة في الشرق الأوسط وشمال إفريقيا الفيلم الكوميدي «زيتنا بالضبط» وذلك في دار الأوبرا كتارا. واحتفالاً بظهوره لأول مرة على البساط الأحمر، سيستضيف المخرج والكوميدي المصري الأميركي أحمد أحمد عددًا من الضيوف في أمسية «ستاند أب كوميدي» خاصة وذلك بعد عرض فيلمه في مهرجان الدوحة ترايبيكا السينمائي مباشرة. ستجمع الأمسية الحافلة بالضحك والمرح عددًا من نجوم الكوميديا الذين شاركوا في الفيلم الوثائقي، منهم إريك غريفين، تيد الكسندرو والفنان شريف اعزب، حيث سيقومون بجولة عروض حية ترويجاً للفيلم بعد انتهاء فعاليات المهرجان.

ينتقل أحمد أحمد الفنان المشهور بكوميديا ال«ستاند أب» في أرجاء العالم ضمن جولات فنية كوميدية. ولد في مدينة حلوان المصرية عام ١٩٧٠ وهاجر منذ صغره مع والديه إلى الولايات المتحدة الأمريكية حيث نشأ وترعرع في مدينة ريفرسايد بولاية كاليفورنيا. في التاسعة عشر من عمره، انتقل إلى هوليوود ليصبح ممثلًا وشارك في العديد من الأفلام والمسلسلات التلفزيونية، من بينها: «الرجل الحديدي»، «لا تعبت مع زوهان»، «سوينجز»، وغيرها من الأفلام. شارك أحمد أيضاً في فيلم «مدينة الحياة»، وهو الفيلم الروائي الأول الذي صُوّر بأكمله في دبي في دولة الإمارات العربية المتحدة. يؤدي أحمد أحمد عروضه الكوميدية بانتظام في العديد من البرامج منها «هوليوود كوميدي ستور» و«نيويورك كوميدي سيلر»، وترأس الجولة الكوميدية «محور الشر» التي تنقلت في الولايات المتحدة والشرق الأوسط. حاز أحمد أحمد على جائزة ريتشارد بريور السنوية للكوميديا العرقية في دورتها الأولى، وذلك ضمن فعاليات مهرجان إدنبره الكوميدي في اسكتلندا.

يوم الأسرة

سيُتيح يوم الأسرة المنعقد يوم الجمعة الموافق ٢٩ أكتوبر الفرصة للأهل والأطفال للإستمتاع والتعلم. سيحصل الأطفال في هذا اليوم على جوازات سفر غير حقيقية سيتم ختمها بعد مشاركتهم بالنشاطات المتنوعة التي تشمل تلوين الوجوه، بناء القصور الرملية، اللعب بالطائرات الورقية، صنع الأفلام و العديد من المغامرات الأخرى. يتضمن يوم الأسرة أيضاً عروضاً تعكس التراث، العادات والتقاليد القطرية بالإضافة إلى فقرات موسيقية ورقصات خاصة، ألعاب متنوعة، ركن الاستماع إلى القصص، معارض فنية، نشاطات رياضية و ظهور الشخصيات الكرتونية المحببة للأطفال وغيرها الكثير. يتخلل اليوم عددًا من ورشات العمل حول فن المونولوج الكوميدي و صناعة الأفلام وغيرها من الفنون التفاعلية الأخرى. كما يمكن للضيوف زيارة «قرية صندوق الدنيا» والتي تعرض مجموعة كبيرة من الآلات القديمة التي كانت تستخدم لتحريك الصور، ابتداءً من الآلات اليدوية البسيطة وحتى آلات توقيت عملاقة تظهر التقنيات الأولى التي استخدمت لتحريك الصور.

هذا وستتيح الشراكة مع «مهرجان جيفوني السينمائي» للأطفال فرصة تبادل الآراء والأفكار وتجارب الأفلام مع أطفال من جميع أنحاء العالم، حيث سينضم أطفال الدوحة إلى ضيوفهم من أطفال العالم ليشكّلوا «لجنة تحكيم» خاصة لاختيار الأفلام. ستقوم اللجنة بمشاهدة الأفلام والتعلّم أكثر عن السينما بالإضافة إلى فرصة تبادل الآراء حول كل فيلم بعد مشاهدته.

يبدأ يوم الأسرة ظهراً ويستمر حتى الساعة العاشرة مساءً، وسيختتم بعرض عائلي خاص لفيلم «سكريتريات» في الساعة السابعة و فيلم المرح من نيوزيلندا «بوي» في تمام الساعة العاشرة مساءً في المسرح المفتوح في كتارا.

يوم الأسرة

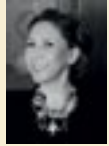
الجمعة، ٢٩ أكتوبر، ١٣ ظهراً - ١٠ ليلاً، كتارا، موقع
يوم الأسرة



Photograph by Brigitte Lacombe © 2010

TEDxDOHA 2010

Since 1984, TED (Technology-Entertainment-Design) has brought together the world's greatest minds to discuss "ideas worth spreading" with brilliance, creativity and humor. And now, TEDx is coming to Doha! TEDxDOHA, sponsored by Virgin Mobile Qatar, will be an inspiring event that will be talked about for months to come. Featured speakers include:



REEM ACRA, internationally renowned American fashion designer of Lebanese descent whose career began with an ornately embroidered silk organza gown that she made from her mother's dining-room tablecloth.



RAHAB ELEWALY, award-winning Egyptian-American filmmaker and animator, who says she tried to rebel against her family (many of whom are filmmakers) by telling them she decided to become a doctor.



AHMED AHMED, Egyptian-American comedian who took a troupe of Arab-American standups on tour throughout the Middle East.



MATT AITKEN, Visual Effects Supervisor of WETA Digital, one of the world's leading FX companies, whose amazing, cutting-edge work enlivened Avatar, Lord of The Rings, and more.



AHMED AL BAKER, young Qatari who only one year ago decided to become a filmmaker, and is already now in the final stages of editing a feature-length motion picture that he wrote, produced and directed.



TAIKA WAITITI, New Zealand filmmaker/artist/comedian whose latest feature, Boy, has become that country's biggest-ever home-grown hit.

TEDxDOHA

FRIDAY, OCT 29, 6:30 PM

- KATAR Cinema
- SIMULCAST ROOM IN FESTIVAL LOUNGE



TEDx الدوحة ٢٠١٠

منذ عام ١٩٨٤، عملت حوارات TED (تكنولوجيا-ترفيه-تصميم) على جمع أعظم العقول لمناقشة «أفكار تستحق النشر» بأسلوب يعتمد على الإبداع والذكاء والفكاهة. وهذا هو TED اليوم تحل ضيفة على مدينة الدوحة! ستكون «TEDxDOHA» برعاية فيرجن موبايل قطر حدثاً يُنظم لليلة واحدة وستبقى أصداءه مسموعة على مدى الأشهر المقبلة. وتضم قائمة المتحدثين الأسماء التالية:

ريم عكرا،

مصممة أزياء لبنانية مشهورة عالمياً بدأت حياتها المهنية بخياطة ثوب من حرير الأورغانزا المطرز، مستخدمة ستار الطعام في منزل والدتها.

أحمد الباكر،

شاب قطري الجنسية قرر منذ حوالي سنة لا أكثر أن يصبح مخرجاً سينمائياً، وقد وصل حالياً إلى مراحل المونتاج الأخيرة للفيلم الطويل الذي كتبه وأنتجه وأخرجه بنفسه.

أحمد أحمد،

ممثل كوميدي مصري-أميركي، قاد مجموعة من ممثلي الكوميديا من جنسيات عربية أميركية في جولة في منطقة الشرق الأوسط.

رحاب العويلي،

صانعة أفلام وفنانة رسوم متحركة مصرية-أميركية حاصلة على العديد من الجوائز. تقول العويلي أنها حاولت التمرد على أفراد عائلتها (الذين هم بغالبيتهم مخرجون سينمائيون) من خلال إخبارهم بأنها قررت أن تصبح طبيبة.

مات أيتكن،

مشرف المؤثرات البصرية في شركة ويتا ديجيتال، إحدى أكبر شركات الـ«أف أكس» الرائدة عالمياً. تتضمن أعمال أيتكن المدهشة والمتطورة أفلاماً عديدة منها «أفاتار»، و«سيد الخواتم» وغيرها من الأفلام السينمائية.

سلمى حايك بينو،

أثبتت سلمى حايك مكانتها كممثلة استثنائية تماماً كما نجحت كمخرجة، منتجة وناشطة. تواصل كفاحها ودعمها في عدد من القضايا الإنسانية الهامة بما فيها التوعية ضد مرض الكزاز الوليدي الذي يهدد حياة الأمهات والأطفال، كما التوعية، التثقيف والنضال ضد آفة العنف المنزلي، فضلاً عن القضايا الإنسانية والبيئية الأخرى.

تاكا وايتيتي،

صانعة أفلام وفنانة وممثلة كوميدية نيوزيلندية، حقق فيلمها الأخير «بوي» نجاحاً منقطع النظير في نيوزيلندا.

TEDx الدوحة

الجمعة، ٢٠ أكتوبر، الساعة ٦:٣٠م

- سينما كتارا
- وفي الوقت نفسه في صالة المهرجان كتارا



مبادرات مؤسسة الدوحة للأفلام

لا تنظم مؤسسة الدوحة للأفلام العروض والفعاليات المميزة فحسب، بل إنها مقر لدراسات جدية وعنوان لدعم السينما العالمية، بحيث أنها توفر تمويلاً لمشاريع صانعي الأفلام الطموحين والمعروفين. سنقدم هنا موجزاً عن مبادرات مؤسسة الدوحة للأفلام، وندعوكم لزيارة موقعنا الإلكتروني dohafilminstitute.com أو جناح كاتارا في مهرجان الدوحة تريبيكا السينمائي، أو الاتصال بأحد ممثلي الشركة للإطلاع على مزيد من المعلومات عن عملنا المستمر على مدار العام.

البرامج التعليمية

تهدف البرامج التعليمية التي تنظمها مؤسسة الدوحة للأفلام على مدار العام إلى إلهام وتمكين جيل جديد من صناع الأفلام في قطر والمنطقة. توفر مؤسسة الدوحة للأفلام مجموعة من البرامج المميزة، ابتداءً من برامج الأفلام المكثفة بالتعاون مع عدد من أبرز مخرجي الأفلام في العالم، ووصولاً إلى الشراكات الثقافية مع غيرها من المؤسسات السينمائية العالمية.

البرامج على مدار العام

يشمل برنامجنا العديد من النشاطات المثيرة على مدار العام والمتاحة للجمهور، منها عروض أفلام مميزة، حلقات نقاش، محاضرات وعروض تتمحور حول السينما. ففي العام المنصرم كانت قد نظمت المؤسسة دورات عديدة حول مواضيع متنوعة مثل الارتجال والتمثيل (بإشراف مدرب التمثيل الفلسطيني هشام سليمان)، فن الفيديو (بإشراف الفنان كوكين إرغين)، الرسوم المتحركة للأطفال (بإشراف الفنانة التي عملت في استديوهات هوليوود رحاب العوالي) ودورة إخراج موسيقى الفيديو (بتوجيه من المخرجين جاكلي سلوم وجاستين كيرمر).

التمويل

من خلال تمويل الأفلام، نحن نسعى إلى دعم صناع الأفلام في تجسيد رواياتهم وتخليد إبداعهم، كما نهدف إلى بناء شبكة تواصل بين المواهب الإقليمية والعالمية، وتقديم نموذج للاستدامة في تمويل الأفلام. إننا نعمل على تشجيع تبادل المعرفة والخبرة، من أجل توفير فرص عمل أكثر وبيئة قاعدية عالية المستوى لصناعة أفلام في قطر.

الانتاج

إن إيجاد المحتوى الأصلي والقوي يشكل أبرز ملامح مهمة مؤسسة الدوحة للأفلام. وحدة الانتاج الداخلية للمؤسسة وبالتعاون مع صناع الأفلام والمواهب الناشئة والمشاركة في برامج المؤسسة التعليمية، تقوم بإنتاج القصص والسيناريوهات لمواقع الأنترنت، التلفزيون، الراديو والسينما.

DOHA FILM INSTITUTE INITIATIVES

The Doha Film Institute (DFI) isn't only about hosting screenings and fabulous events. It is also a home for the serious study and support of international cinema, as well as a place where aspiring and established filmmakers can apply for funding their projects. Here's a brief rundown of the DFI's various initiatives, but we strongly suggest visiting our website, dohafilminstitute.com, our on-site Katara pavilion at DTFF, or speaking with one of our representatives for a greater understanding of our year-round work.

FINANCING

Our aim in financing films is to support filmmakers in their storytelling, unlock creativity, connect regional and international talent, and create a sustainable film financing model. We want to encourage an exchange of knowledge and experience to provide more working opportunities for artists and build a highly skilled labour force in Qatar.

PRODUCTION

Central to DFI's mission is the creation of compelling and original content. Using our own in-house production unit, collaborations with foreign filmmakers and rising talent from our educational programmes, we develop and produce original stories for the web, television, radio and film.

EDUCATION

DFI's year-round educational programmes aim to inspire and support a new generation of Qatari, regional and international filmmakers. We offer a full range of high-level courses, from intensive film labs with internationally acclaimed directors to cultural partnerships with other leading film institutions around the world.

YEAR-ROUND PROGRAMMING

A full 12-month calendar of special screenings, panel discussions, lectures and other cinema-centric presentations is essential to delivering the excitement of DFI. Over the past year, the Institute has sponsored sessions centered around subjects such as improvisation (taught by Palestinian acting mentor Hisham Suleiman), video art (overseen by artist Koken Ergun), children's animation (handled by Hollywood studio artist Rahab Elewaly) and music video directing (instructed by directors Jackie Salloum and Justin Kramer.)



DFI WEBSITE

Our website www.dohafilminstitute.com is a multimedia portal that features streaming video, online education, specialized film programmes, filmmaker interviews, festival reports, photo galleries, financing information, useful links and a regularly updated blog filled with the latest news about the Doha Film Institute and its initiatives.

الموقع الإلكتروني

يعتبر موقعنا الإلكتروني www.dohafilminstitute.com بوابة ذات وسائل متعددة تقدم للزائر: البث تسجيلات الفيديو، التعليم عبر الأنترنت، برامج متخصصة بالأفلام، مقالات مع المخرجين السينمائيين، تقارير خاصة بالمهرجان، معارض الصور، معلومات حول التمويل، وروابط مفيدة ومدونة محدثة بانتظام تتضمن آخر الأخبار المتعلقة بـ «مؤسسة الدوحة للأفلام» ومبادراتها.

الثلاثاء، ٢٦ أكتوبر

TUESDAY, OCTOBER 26

>	20:00	21:00	22:00
KOAT	خارج عن القانون Outside the Law 20:00 138 min.		
KOH	خارج عن القانون Outside the Law 20:00 138 min.		
KC	خارج عن القانون Outside the Law 20:00 138 min.		

الأربعاء، ٢٧ أكتوبر

WEDNESDAY, OCTOBER 27

>	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00	00:00
KOH		زيتنا بالضبط Just Like Us 19:00 72 min.			كازينو جاك Casino Jack 22:00 108 min.		
KC	راخت شاريترا Rakht Charitra 18:00 140 min.				الجامع The Mosque 22:30 85 min.		
FSBT		المدرج The Runway 19:00 100 min.			أسطورة القبضة: عودة تشن زن Legend of the Fist: The Return of Chen Zhen 22:00, 106 min.		
CC01	حرائق Incendies 18:30 130 min.				عن الآلهة والبشر Of Gods and Men 22:00 120 min.		
CC02	كان يا ما كان في هذا الزمان Once Upon Our Time 18:15, 85 min.			بُدُرس Budrus 21:30 79 min.			
CC04			تيتا ألف مرة Grandma, A Thousand Times, 20:15 48 min.		اسمي أحلام My Name is Ahlam 22:30 74 min.		
CC05		في انتظار "سوبرمان" Waiting for "Superman" 19:00 111 min.			سارق الضوء The Light Thief 22:15 80 min.		
CC06			بوتو Bhutto 20:00 115 min.				
CC07		الجبل The Mountain 18:45 85 min.		مورغن Morgen 21:30 100 min.			
CC08		الأفلام القصيرة: البرنامج الثاني Shorts Programme 2 19:15, 52 min.			الأفلام القصيرة: البرنامج الأول Shorts Programme 1 21:45, 69 min.		
VIL01		بوي Boy 19:00 87 min.			خارج عن القانون Outside the Law 22:00 138 min.		
VIL02		نيدز Neds 19:30 119 min.			صُنِعَ في داجينهام Made in Dagenham 22:30 113 min.		

الخميس، ٢٨ أكتوبر

THURSDAY, OCTOBER 28

>	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00	00:00	01:00
KOAT							رمية نرد A Throw of Dice 20:00 74 min.					
KOH						ميرال Miral 19:00 113 min.			ستون Stone 22:30 105 min.			
KC					بدون موبايل Man Without a Cellphone 18:00, 80 min			نسخة طبق الأصل Certified Copy 21:00 106 min.				
FSBT						أفريقيا المتحدة Africa United 19:00 90 min.			اثنان يحملان اسم اسكوبار The Two Escobars 22:00 100 min.			
CC01				زيتنا بالضبط Just Like Us 17:30 72 min.			بوتيش Potiche 20:00 103 min.			تامارا درو Tamara Drewe 23:00 111 min.		
CC02						دموع غزة Tears of Gaza 19:30 82 min.			حاوي Hawi 22:00 112 min.			
CC04						الأخت الصغيرة Little Sister 19:00 96 min.				شهادة Shahada 23:30 90 min.		
CC05										الفتى The Kid 23:15 100 min.		
CC06							حزبي My Perestroika 19:45 87 min.			مرجلة Balls 22:30 98 min.		
CC07						ايتو تيتريت Itto Titrit 19:15 120 min.				نيدز Neds 22:45 119 min.		
CC08							مُسكن الفزاعات The Quarter of Scarecrows 20:15, 76 min.					
VIL01						انقسام ميك Meek's Cutoff 19:00 104 min.			مورغن Morgen 22:00 100 min.			
VIL02						بوتو Bhutto 19:30 115 min.			أسطورة القبضة: عودة تشن زن Legend of the Fist: The Return of Chen Zhen 22:30, 106 min.			

الجمعة، ٢٩ أكتوبر

FRIDAY, OCTOBER 29

>	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00	00:00	01:00
KOAT						سكرتيريات Secretariat 19:00 116 min.			بوي Boy 22:30 87 min.			
KOH						شّتي يا دني Here Comes the Rain 19:30 100 min.			على الطريق On the Path 22:30 100 min.			
FSBT						تكريم للممثل عادل امام Adel Imam Tribute 20:00 240 min.						
CC01				اثنان يحملان اسم اسكوبار The Two Escobars 17:00 100 min.		بيندا بيليلي Benda Bilili! 20:00 84 min.			ماتشيتي Machete 23:15 105 min.			
CC02			بوتيش Potiche 16:30 103 min.			كان يا ما كان في هذا الزمان Once Upon Our Time 19:30, 85 min.			ايتو تيتريت Itto Titrit 22:45 120 min.			
CC04				اسمي أحلام My Name is Ahlam 17:45 74 min.			بدرس Budrus 20:45 79 min.			انقسام ميك Meek's Cutoff 23:30 104 min.		
CC05				فسكرن الفزاعات The Quarter of Scarecrows 18:00, 76 min.			الجبيل The Mountain 20:30 85 min.			زيتنا بالضبط Just Like Us 23:00 72 min.		
CC06				الأفلام القصيرة: البرنامج الأول Shorts Programme 1 17:15, 69 min.			سارق الضوء The Light Thief 19:45 80 min.			دعني أدخل Let Me In 23:00 115 min.		
CC07			حرائق Africa United 16:15 90 min.			حرائق Incendies 19:15 130 min.			أودان Udaan 22:30 137 min.			
CC08			نسخة طبق الأصل Certified Copy 16:00 106 min.			صُنِعَ في داجينهام Made in Dagenham 19:00 113 min.			في انتظار سوبرمان Waiting for "Superman" 22:15 111 min.			
VIL1	المدرج The Runway 14:00 100 min.			الأخت الصغيرة Little Sister 17:00 96 min.			الجامع The Mosque 19:45 85 min.			مرجلة Balls 22:30 98 min.		
VIL2	حاوي Hawi 14:30 112 min.			تيتا ألف مرة Grandma, A Thousand Times, 18:00, 48 min.			بدون موبايل Man Without a Cellphone 20:15, 80 min.			ميرال Miral 23:00 113 min.		
IMAX							نشاط خارق ٢ Paranormal Activity 2 21:00, 90 min.					

السبت، ٣٠ أكتوبر

SATURDAY, OCTOBER 30

>	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00	00:00	01:00
KOAT						طالب الصف الأول The First Grader 19:00 98 min.						
KOH						طالب الصف الأول The First Grader 19:00 98 min.						
KC		طالب الصف الأول The First Grader 14:30 98 min.				طالب الصف الأول The First Grader 19:00 98 min.						
CC01							انقسام ميك Meek's Cutoff 20:00 104 min.			نسخة طبق الأصل Certified Copy 23:00 106 min.		
CC02						دعني أدخل Let Me In 19:30 115 min.			تامارا درو Tamara Drewe 22:30 111 min.			
CC04							أفضل مخرج سينمائي عربي Best Arab Filmmaker 20:30, 90 min.			أفضل فيلم عربي + أفضل فيلم عربي قصير Best Arab Film + Best Arab Short 23:15, 120 min.		
CC05				حزبي My Perestroika 17:15 87 min.			بيندا بيليلي! Benda Bilili! 20:45 84 min.					
CC06						عن الآلهة والبشر Of Gods and Men 19:45 120 min.			على الطريق On the Path 22:45 100 min.			
CC07						الأفلام القصيرة: البرنامج الثاني Shorts Programme 2 19:00, 52 min.		أودان Udaan 21:30 137 min.				
CC08						الفتى The Kid 19:15 100 min.						
VIL1				بوتيش Potiche 17:00 103 min.			شهادة Shahada 20:00 90 min.			دموع غزة Tears of Gaza 23:00 82 min.		
VIL2				شَتِي يا دني Here Comes the Rain 17:30 100 min.			ماتشيتي Machete 20:30 105 min.			ستون Stone 23:30 105 min.		

TICKET PRICES

A physical ticket is required to gain entry to all ticketed screenings and Doha Talks: Panels, Masterclasses, and Sideview events.

Regular Screening Ticket	QAR 30.00
Regular Screening Student Discount	QAR 20.00
Premium Screening Ticket	QAR 45.00
Premium Screening Student Discount	QAR 30.00
DOHA TALKS Ticket	QAR 20.00

DOHA TALKS: Free for all Students with valid student identification. Your free ticket can be acquired at any Box Office Outlet, subject to availability.

DTFF BOX OFFICE OUTLETS AND TIMES

CITY CENTER CINEMAS BOX OFFICE AND MERCHANDISE OUTLET
“Pre-Sale”; Wednesday, October 13 – Tuesday, October 26 12:00pm-9:00pm (Saturday- Thursday) 2:00pm-9:00pm (Friday)
“During Festival”; Wednesday, October 27 – Saturday, October 30, 12:00pm-11:00pm Villaggio Cinemas Box Office and Merchandise Outlet
“Pre-Sale”; Wednesday, October 13 – Tuesday, October 26 1:00pm-10:00pm
“During Festival”; Wednesday, October 27 – Saturday, October 30 1:00pm-11:00pm
KATARA MAIN BOX OFFICE AND MERCHANDISE OUTLET
Opera House (Building 16), Katara
“Pre-Sale”; Sunday, October 24 – Monday, October 25 11:00am-8:00pm
“During Festival”; Tuesday, October 26 – Saturday, October 30* 10:00am-11:00pm
* During Festival may present special hours due to special events

During the Festival (Tuesday, October 26 - Saturday, October 30), Box Offices will open approximately 1 hour prior to event start time at all screening or ticketed event venues.

LIMITED EDITION PASSES

“I AM FILM PASS” and the “ DOHA TALKS PASS”!
Purchase either of these new passes only at DTFF Box Office Outlets beginning Wednesday, October 13 until supplies last!

“I AM FILM PASS” (Promotion limited to 250 total passes):	QAR 270.00
Discounted Student Price:	QAR 180.00

Benefits: May request up to three (3) tickets* per festival day to any public regular screening. Discounts on additional tickets for all applicable screenings when badge is presented at any DTFF Box Office Outlet.

*Maximum one (1) ticket per screening. Must present ticket to access screenings, badge alone does not grant admission.

“DOHA TALKS PASS” (Promotion limited to 50 total passes):	QAR 100.00
--	------------

Benefits: Access to all Doha Talks: Panels, Masterclasses and Sideview events. Present badge at any of these Doha Talks events for ticketless access.

Pass sales are limited to Doha Tribeca Film Festival Box Office Outlets Only.

أسعار التذاكر

التذكرة ضرورية للدخول إلى جميع العروض وحوارات الدوحة التي تشترط وجود التذكرة: الحلقات النقاشية، الندوات الدراسية والأحداث الجانبية.	٣٠ ريال قطري
تذكرة العروض العادية	٢٠ ريال قطري
تذكرة العروض العادية الخاضعة لخصومات الطلاب	٤٥ ريال قطري
تذكرة العروض المميزة	٣٠ ريال قطري
تذكرة العروض المميزة الخاضعة لخصومات الطلاب	٢٠ ريال قطري
تذكرة حوارات الدوحة	٢٠ ريال قطري
حوارات الدوحة: حوارات الدوحة مفتوحة مجاناً أمام جميع الطلاب شرط إبراز بطاقة الطالب. يمكنك الحصول على تذكرتك المجانية من أي مكتب لبيع التذاكر في حال توفرها.	

أماكن بيع تذاكر مهرجان الدوحة ترايبكا السينمائي وأوقات عملها مكتب بيع تذاكر سينما سيتي سنتر ومكان بيع السلع

«قبل المهرجان»: الأربعاء، ١٣ أكتوبر – الثلاثاء، ٢٦ أكتوبر ١٢ ظهراً – ٩ مساءً (السبت – الخميس) ٢ ظهراً – ٩ مساءً (الجمعة)	«خلال المهرجان»: الأربعاء، ٢٧ أكتوبر – السبت، ٣٠ أكتوبر ١٢ ظهراً – ١١ مساءً
مكتب بيع تذاكر سينما فيلاجيو ومكان بيع السلع «قبل المهرجان»: الأربعاء، ١٣ أكتوبر – الثلاثاء، ٢٦ أكتوبر ١ ظهراً – ١٠ مساءً	«خلال المهرجان»: الأربعاء، ٢٧ أكتوبر – السبت، ٣٠ أكتوبر ١ ظهراً – ١١ مساءً
مكتب بيع التذاكر الرئيسي في كتارا ومكان بيع السلع دار الأوبرا (ميني ١٦)، كتارا «قبل المهرجان»: الأحد، ٢٤ أكتوبر – الإثنين، ٢٥ أكتوبر ١١ صباحاً – ٨ مساءً	«خلال المهرجان»: الثلاثاء، ٢٦ أكتوبر – السبت، ٣٠ أكتوبر * ١٠ صباحاً – ١١ مساءً
* خلال المهرجان قد يتم تقديم ساعات خاصة حسب الفعاليات الخاصة.	

خلال المهرجان (الثلاثاء، ٢٦ أكتوبر – السبت، ٣٠ أكتوبر) ستفتح مكاتب بيع التذاكر قبل بدء الفعالية بساعة واحدة تقريباً في جميع مواقع العرض والفعاليات التي تتطلب وجود التذاكر.

تصاريح الدخول الخاصة

تصريح «أنا الفيلم» وتصريح «حوارات الدوحة»!
يمكن شراء أي من هذين التصريحين من أماكن بيع تذاكر مهرجان الدوحة ترايبكا السينمائي ابتداءً من الأربعاء، ١٣ أكتوبر وحتى نفاذ التصاريح.

تصريح أنا الفيلم (العرض متوفر لـ ٢٥٠ تصريح فقط)	٢٧٠ ريال قطري
السعر الخاص بخصومات الطلاب : ١٨٠ ريال قطري	
المزايا : قد تحتاج إلى ثلاث تذاكر(٣) * للدخول إلى أي من العروض العامة العادية لكل يوم من أيام المهرجان. يمكن الحصول على الخصومات على التذاكر الإضافية عند إظهار التصريح في أي مكتب لبيع تذاكر مهرجان الدوحة ترايبكا السينمائي.	
* تذكرة واحدة لكل عرض كحد أقصى. يجب الحصول على تذكرة لدخول العرض، فالبطاقة وحدها لا تمنحك الحق بحضور العرض.	

تصريح حوارات الدوحة (العرض متوفر لـ ٥٠ تصريح فقط)	١٠٠ ريال قطري
المزايا : الدخول إلى جميع حوارات الدوحة: الحلقات النقاشية، الندوات الدراسية وفعاليات الأحداث الجانبية. يرجى إبراز البطاقة لدخول أي من فعاليات حوارات الدوحة بدون تذكرة.	

تباع التصاريح في مكاتب بيع تذاكر مهرجان الدوحة ترايبكا السينمائي فقط.

شركاء متميزون
Signature Sponsors



virginmobile.com.qa

شركاء إعلاميون
Media Partners



شركاء الضيافة
Hospitality Partners



شريك ثقافي
Cultural Partner

كتارا
katara

مسار الحافلة
SHUTTLE ROUTES

شرق East
وسط Central
غرب West
مهرجان الدوحة
ترايبيكا السينمائي DTFF

مبنى ٤
معرض بريجيت لاكمب
مبنى ١٢
مركز المهرجان
قاعة الاجتماعات
المركز الإعلامي
مكتب التسجيل
نقطة تجمع المتطوعين

مبنى ١٦
سينما كتارا (سك)
مكتب الرئيسي لبيع التذاكر
دار الأوبرا كتارا (داك)

ساحة
مسرح المفتوح كتارا (ممك)
خيمة يوم الأسرة
صالة المهرجان
موقع صناعة الأفلام
مقهى

موقع يوم الأسرة

وسائل النقل
موقف الحافلات
موقف مركز الدوحة

BUILDING 4
Brigitte Lacombe Exhibit

BUILDING 12
Festival Centre
Meeting Hall
Press Centre
Registration Office
Volunteer Hub

BUILDING 16
Katara Cinema (KC)
Main Box Office
Katara Opera House (KOH)

ESPLANADE
Katara Open-Air Theatre (KOAT)
Family Day Tents
Festival Lounge
Industry Corner
Café

FAMILY DAY CORNER

TRANSPORTATION
Bus Stop
Katara Public Parking

KATARA OPEN-AIR THEATRE
مسرح المفتوح كتارا

FAMILY DAY
موقع الأسرة

FAMILY DAY OCT 29
يوم الأسرة ٢٩ أكتوبر

ESPLANADE
ساحة

FESTIVAL LOUNGE
صالة المهرجان

BUS STOP
موقف الحافلات

KATARA
PUBLIC
PARKING
موقف مركز الدوحة

